

La Croisade des Enfants

Légende musicale en 4 parties

adaptée du poème de

Marcel Schwob



Exécutée pour la première fois aux concerts du Chatelet sous la direction de
M^r. EDOUARD COLONNE, le 18 Janvier 1905

1 ^{ère} partie. Le Départ	page 3
2 ^e partie. La Grand' Route	„ 48
3 ^e partie. La Mer	„ 68
4 ^e partie. Le Sauveur dans la tempête	„ 116



La Croisade des Enfants.

Légende musicale en quatre Parties
pour Soli, Chœurs et Orchestre.

„Vers ce temps là beaucoup d'enfants sans chef et sans guide s'enfuirent ardemment de nos villes et cités vers les pays d'outremer. Et quand on leur demandait où ils allaient, ils répondaient: „A Jérusalem, pour quérir la terre sainte“... Ils portaient escarcelles, bourdons, et la croix sur l'esclavine... Et certains venaient depuis Cologne. Ils arrivèrent jusqu'à Gênes et montèrent sur sept grandes nefes pour traverser la mer. Et une tempête s'éleva, et deux nefes périrent; et tous les enfants d'icelles deux nefes furent engloutis... Et lorsqu'on interrogea ceux qui revinrent pour connaître la cause de leur départ, ils répondirent: „Nous ne savons point.“...

(Chroniques d'Albert de Stade, de Jacques de Voragine et d'Albéric des Trois fontaines)
année 1212.

Personnages.

Allys <i>Soprano</i>	Le Récitant..... <i>Ténor</i>
Alain..... <i>Soprano</i>	Un vieux Marinier. . <i>Basse</i>
Une Mère..... <i>Soprano</i>	

4 voix (Coryphées) 2 *Soprani* 2 *Contralti*
La voix d'en haut (Coryphée) *Basse*

Chœurs.

200 Enfants- *Soprani-Contralti* (Femmes) *Ténors-Basses*.

Nota: à défaut des Enfants, les Chœurs d'enfants pourront être exécutés par un Chœur spécial de Soprani, Mezzo-Soprani, Contralti. (au moins 20 à chaque partie.)

La Croisade des enfants.

Légende musicale.

1^{re} Partie.

Le Départ.

La place publique d'une ville des Flandres, en 1212, la nuit.

The children's Crusade.

A musical legend.

1st Part.

The Flight.

A Public place in a town of Flanders in 1212 Night.

3

GABRIEL PIERNÉ.

PIANO. Lento. (42 = ♩)

pp

p calme espr.

dim.

① *p*

espr. en dehors

rinf.

p

4

pp

Andante. (76 = ♩)
4 voix de femmes (au fond)

2 S. *p* „Ré - veil - lez - vous! Al - lez à Jérusalem, Jésus at - tend.”
A - wa - ken all and go to Je - ru - sa - lem Your Lord a - waits.

2 C. *p* „Ré - veil - lez - vous! Al - lez à Jérusalem, Jésus at - tend.”
A - wa - ken all and go to Je - ru - sa - lem Your Lord a - waits.

Andante. (76 = ♩)

② Tempo I (Lent). (48 = ♩)
un peu moins qu'au début. (Le chœur)

C. *Contr. p* Quel mi - ra - cle se pré - pa - - re sur la
What mi - ra - cle is here one earth pre -

p

Sopr. *mf* Quel mi - ra - - cle
What mi - ra - cle

C. *mf cresc.* ter - re. Quel mi - ra - cle se pré - pa - re, quel mi -
par - ing. What mi - ra - cle is pre - par - ing What

Ténor. *mf cresc.* Quel mi - ra - cle se pré - pa - - re, quel mi -
What mi - ra - cle is pre - par - ing What

Bass. *p sost. cresc.* Quel mi - ra - cle se pré - pa - - re, quel mi
What mi - ra - cle is pre - par - ing. What

p sost.

dim.

S. se pré - pa - re, quel mi - ra - cle sur la ter - re.
is here pre - par - ing, is on earth pre - par - ing.

dim.

C. - ra - - - - - cle se pré - pa - re sur la ter - re.
mi - - - - - ra - cle is here on earth pre - par - ing.

T. - - - - - quel mi - ra - cle sur la ter - re.
What mi - ra - cle is pre - par - ing.

B. - ra - - - - - cle se pré - pa - re sur la ter - re.
mi - - - - - ra - cle is here on earth pre - par - ing.

p

③ Contr. *p espress.*

C. Dans la nuit, dans la nuit s'é - lè - - - - - ve u - ne voix mys - té - ri - eu - se et
From the night ri - ses a voice ri - ses a voice so mystic and so

espress.

en dehors

p espress.

S. Dans la nuit, dans la nuit s'é - lè - - - - - ve u - ne voix, u - ne voix si
From the night, from the night ri - ses a voice, comes a voice so

cresc. *mf*

C. clai - re par - mi la bru - me noc - tur - - - - - ne, u - ne voix si
clear from out the night there ri - ses a voice, comes a voice so

p *mf*

T. - - - - - Dans la nuit, dans la nuit s'é -
From the night comes a voice so

sost. espress. *cresc.* *mf*

B. Dans la nuit s'é - lè - - - - - ve u - ne voix mys - té - ri - eu - se, u - ne voix si
From the night ri - ses a voice, a mystic voice comes a voice so

cresc. *mf*

Andantino. (76 = ♩)

2 Sopr. (VOIX au fond)

2 S. *„Ré - veil - lez - A - wa - ken*

2 C. *„Ré - veil - lez - A - wa - ken*

S. *claire et mys-té - ri - eu-se par - mi la bru - me noc - tur - ne.*
clear, comes a mys - tic voice, from out the sha - dows of night.

C. *claire et mys-té - ri - eu-se par - mi la bru - me noc - tur - ne.*
clear, comes a mys - tic voice, from out the sha - dows of night.

T. *-lève u - ne voix si claire par - mi la bru - me noc - tur - ne.*
clear, comes a mys - tic voice, from out the sha - dows of night.

B. *claire et mys-té - ri - eu-se par - mi la bru - me noc - tur - ne.*
clear, comes a mys - tic voice, from out the sha - dows of night.

Andantino. (76 = ♩)

2 S. *-vous, Al - lez à Jé - ru - sa - lem. Jé - sus at - tend.*
all, go up to Je - ru - sa - lem Your Lord a - waits.

2 C. *-vous, Al - lez à Jé - ru - sa - lem. Jé - sus at - tend.*
all, go up to Je - ru - sa - lem Your Lord a - waits.

④

Allegro un poco agitato. (100 = ♩)

p

Più agitato. (120 = ♩.)

Le R. ⑤ Le Récitant. mf

Par - -
The

Le R. - tout le peuple est plein de ru -
peo - - - ple all are much dis -

Le R. - meurs, des tem - mes cou - rent par les
turbid. the streets are filled with an - xious

Le R. *rues et ten - dent leurs mains vers le ciel.*
wives, mothers raise their hands to Heav'n.

f cresc.

ff

Le R. *Des en - fants - dren en fo -*
See these chil - dren full of

dim. mf

Le R. *-li - e bri - sent les por - tes, sor - tent des mai - sons, s'ar - ra - chent des*
joy, — break - ing the doors — rushing through the streets, a - ban - don - ing

cresc.

cresc.

7

Le R. *mains de leurs mè - res —*
homes and their moth - ers.

f cresc.

Le R. Sei - gneur, les temps sont ils pro - - ches,
O Lord, is the time then so nigh,

Le R. Sei - gneur, Sei - gneur
O Lord, O Lord

Le R. *poco rit. dim.* ⑧ Andante come prima. (76 = ♩.)
est-ce le si - gnal d'u - ne croi - sa - - de.
is it a sig - nal for a cru - sade?

ff suivez *pp*

Le R. 4 voix de femmes.

2 S. Ré - veil - lez - vous! Al - lez go à Je - ru - sa - lem, Jé -
A - wa - ken all and go to Je - ru - sa - lem, Your

2 C. Ré - veil - lez - vous! Al - lez go à Je - ru - sa - lem, Jé -
A - wa - ken all and go to Je - ru - sa - lem, Your

2 S. *-sus Lord at - tend. " Ré - veil - lez -*
Lord a - waits. A - wa - ken

2 C. *-sus Lord at - tend. " Ré - veil - lez -*
Lord a - waits. A - wa - ken

2^{dst} T. (bouche fermée)

B. (bouche fermée)

2 S. *-vous! Al - lez à Je - ru - sa - lem, Je -*
all and go to Je - ru - sa - lem, Your

2 C. *-vous! Al - lez à Je - ru - sa - lem, Je -*
all and go to Je - ru - sa - lem, Your

2 S. *-sus Lord at - tend. " Les Enfants*
Lord a - waits. (bouche fermée) En - ten - dez - vous les

2 C. *-sus Lord at - tend. " (bouche fermée) Do ye not hear the*

2^{dst} T. (bouche fermée)

B. (bouche fermée)

2 S. *-sus Lord at - tend. " Les Enfants*
Lord a - waits. (bouche fermée) En - ten - dez - vous les

2 C. *-sus Lord at - tend. " (bouche fermée) Do ye not hear the*

2^{dst} T. (bouche fermée)

B. (bouche fermée)

animando *cresc.*

Enf. voix qui ap - pel - - lent. En - ten - dez - vous les voix
 voi - - ces now call - ing? Do ye not hear an - gel

2^{ds}T.

B.

animando *cresc.*

Le Récitant.
mf e cresc.

Le R. Ô Seigneur re - gar - dez, re - gar -
 O Lord look down, be -

Enf. blan - - ches A - lain! Al - lys! en - ten - dez - vous
 voi - - ces? A - lain! Al - lys! Do ye not hear?

poco - a - poco

e R. - dez, Sei - - gneur, Les trou - - pes
hold O Lord, Be - hold the

Enf. les An - - voix blan - - ches
 An - - gel voi - - ces

mf

Le R. *des en-fants*
chil - dren

ré - pon - dent à votre ap - pel.
who are an - swring to thy call.

Enf. *En - ten - de - z -*
ye not

p *poco*

Enf. *- vous dans la nuit les voix blan - ches qui ap -*
hear in the night, an - gel voi - ces which are

Andantino. (66 = ♩.)

Enf. *- pei - lent.*
call - ing.

Basses. *p sost.* *cresc.*

B. *Sei gneur or - don - nez - vous u - ne croi - sa - de*
O Lord art thou command - ing a cru - sade of

Andantino (très mesuré) (66 = ♩.)

sost. *cresc.*

11 Ténors.

T. *Sei gneur or - don - nez - vous u -*
Speak Lord, art thou command - ing

B. *des en - fants.*
chil - dren.

11

A. J. & C^{ie} 561

2^d Sopr.

2^d S. *p* Ré - veil - lez -
A - wa - - - - ken

T. ne croi - se - de des en - fants .
a cru - sad - of chil - - - dren

1^{re} Sopr. *p* Ré - veil - lez - vous .
A - wa - - - - ken *all.*

2^d S. - vous .
all.

2 Contr. *p* Ré - veil - lez - vous , Jé - sus at -
A - - wa - ken *all,* Je - sus

2 C. Al - lez a Jé - ru - sa - lem , Jé - sus at -
Go to Je - ru - sa - lem Je - sus

Aln. ⑫ *Alain. espress.* En - ten - dez - vous la
Do ye not hear the

2 S. - tend .
waits.

2 C. - tend .
waits.

⑫

Aln. *voix*
voice. ô, je vou - drais al - lez
O, I would, fol - low

Aln. vers cet - te voix. Mon Dieu, tu m'as fait
fol - low this voice. O Lord, mine eyes are

13 *cresc.*

Aln. naî - tre a - veu - gle, Mon Dieu, tu n'as fait naî - tre a - veu - gle
blind, I see not. O Lord, the light of day I see not

Aln. et ja - mais je n'ai vu la lu - miè - - re. Où est Je - ru - sa -
nor have I ev - er seen the bright sun - shine. Where is Je - ru - sa -

p *p* *sf p* *espress.*

Aln. - lem? Ah! mon Dieu, con - duis - moi, ai - de moi.
lem? O Lord, lead me, comfort me.

sf p *p*

⑭ Lent. (92 = ♩)

All. *p dolce*

All. *p dolce*

Jé - sus ap - pel - le Jé - ru - sa - lem est blan - che dans la
 Je - sus is call - ing, Je - ru - sa - lem calls us a - cross the

All.

nuît. C'est moi, la pe-tite Al - lys qui te con - dui -
 sea. 'Tis I, thy lit-tle Al - lys is here to lead thee

All.

- rai. A - lain Jé - sus ap - pel - le Don-ne-moi
 on. A - lain The Lord is call - ing, Give methy

⑮

All.

ta main.
 hand.

Alain.

Jé - ru - sa - lem est blan - che, blan - che dans la nuit
 Je - ru - sa - lem is call - ing, call - ing be - yond the sea.

Alu. et je voudrais al - ler vers cet - te voix qui ap - pel - le,
O I long to fol - low this sweet voice which is call - ing.

Alu. *f* mon Dieu, conduis-moi ja - mais je n'ai vu la lu -
O Lord, lead me on! nev - er have I seen the

Alu. - miè - - - re, *Je - ru - sa - lem est blan - che,*
sun - - - light. Je - ru - sa - lem is call - ing, is

⑩ L'istesso. (100 = ♩.)

Alu. *f* blan - chedans la nuit. Enfants,
call - ing a-cross the sea. Children,

Alu. le - vez - vous. Les che - va - liers ont
a - - rise. The knightshave ta - - - ken

Alu. *dé - po - sé leurs ar - - - mes,*
off their gol - den arm - - - our,

m. *les rois ne sa - vent plus*
the kings no long - er rule the

17 *com - - - man - - - der.*
na - - - tions. *Les Enfants.*
 uf. *Al - lous*
Comethen

nf. *vers Je - sus!*
go to Je - sus! *Les che - va - liers ont*
The knights have ta - - ken

Enf. *de - po - sé leurs ar - mes.*
off their gol - den arm - our.

Enf. *Nul roi, nul chré -*
No king, no

Enf. *- tien christ - ian ne is prend les ar - mes pour la*
christ - ian ne is fight - ing to de - fend the la

Enf. *foi!* *Al - lons vers Je - sus!*
Fifth. *O come to Je - sus!*

18

Enf. *Al - lons! vers Je - sus! vers Je -*
O come to Je - sus! to Je -

Enf. (19)

- ru - sa - lem! — vers Je - sus!
ru - sa - lem! — to Je - sus!

(92 = ♩) *p* Allys et Alain.

Dans les jardins nouscueillerons des fleurs et nous en tresse-
In gardens green we'll gather love - ly flow'rs and we will weave

Enf.

All.
Aln.

- rons des croix rou - ges et ver - tes pour Je - sus. Com-me les hi-ron-
red and green cross - es of our flow'rs for Je - sus. Like to — the —

All.
Aln.

p *rinf.*
- del-les d'autom-ne quand el-les s'en - vo - lent, par - tons vers le so - leil,
swallows of autumn when they fly south - ward, let us go towards the sun,

p *rinf.*

All.
Alu. par - tons vers la Ter - re Sain - te, vers Jé - sus!
we will go un - to the Holyland, to Je - sus!

Enf. Les Enfants. *p*

Dans les jar - dins
In gardens green

(20)

8-----

All.
Alu. des fleurs,
flow'rs,

Enf. nous cueil - le - rons des fleurs
we'll gath - er love - ly flow'rs

et nous en tres - se - rons des croix rou -
and we will weave them in - to

8-----

All.
Alu. pour Jé - sus.
for Je - sus.

Enf. ges et ver - tes pour Jé - sus.
fragrant crosses for Je - sus.

Com - me les hi - ron - del - les d'automne
Like to — the swallows of autumn

Enf. *p*

(21) *rinf.*

quand el - les s'en - vo - lent, par - tons vers le so - leil, par - tons vers
when they fly south - ward, let us go towards the sun let us go

p

rinf.

3uf. le so - leil, nous cueil - le - rons des fleurs, des croix rou - ges et ver - tes -
toward the sun we'll gath - er love - ly flow'rs, weav - ing them in - to cross - es -

(22)

All. Alu. pour Jé - sus.
 for Je - sus.

3uf. pour Jé - sus.
 for Je - sus.

B. (LES PÈRES) Basses. *f* Hé - las,
A - las,

très rythmé

B. mal - heu - reux!
lit - tle ones!

Où vou - lez - vous mar - cher dans les té -
How can you go a - lone in - to the

All. Alu. Jé - ru - sa - - lem est blan - che
 Je - ru - sa - - lem calls us, calls

3uf. Jé - ru - sa - - lem est blan - che
 Je - ru - sa - - lem calls us, calls

B. - nè - - - bres?
dark - - - ness?

All.
Alu. *blan - che dans la nuit.*
us — a - cross the sea.

Enf. *blan - che dans la nuit*
us — a - cross the sea.

T. *Jé - ru - sa - lem est très*
Je - ru - sa - lem is far

B. *Jé - ru - sa - lem est très*
Je - ru - sa - lem is far

(23) *ff*

All.
Alu. *La mer se sé - pa - re - ra,*
The sea will be dri - ed up,

Enf. *La mer se sé - pa - re - ra,*
The sea will be dri - ed up,

T. *loin au bout de la mer. Hé -*
dis - tant a - cross the sea. A -

B. *loin au bout de la mer. Hé -*
dis - tant a - cross the sea. A -

(23) *ff*

All.
Alu.

la mer se des-sé-che-ra, nous tra-ver-se-rons la mer,
the sea will be dri-ed up, We shall pass across the sea,

Enf.

la mer se des-sé-che-ra, nous tra-ver-se-rons la mer,
the sea will be dri-ed up, We shall pass in safe-ty over,

T.

- las! Hé - las! mal - heu -
las! A - las! lit - tle

B.

- las! Ié - las! mal - heu -
las! A - las! lit - tle

All.
Alu.

nous i-rons vers Je-sus, vers Je-sus, vers Je-sus,
we will go to Jesus, go to Je-sus, go to Je-sus

Enf.

nous i-rons vers Je-sus, vers Je-sus, vers Je-sus,
we will go to Jesus, go to Je-sus, go to Je-sus.

T.

- reux! res-tez! res-tez!
ones! re-main! re-main!

B.

- reux! res-tez! res-tez!
ones! re-main! re-main!

poco rit. a tempo

All.
Alu.

vers Jé - sus!
to Je - - sus!

3nf.

vers Jé - sus!
to Je - - sus!

T.

mal - heu - reux!
un - hap - py ones!

In - sen - sés!
Foo - lish ones!

B.

mal - heu - reux!
un - hap - py ones!

In - sen - sés!
Foo - lish ones!

poco rit. a tempo

(24)

All.
Alu.

pour con - qué-rir la ter-re Sain - te.
and we shall conquer the Ho - ly - land.

3nf.

pour con - qué-rir la ter-re Sain - te.
and we shall conquer the Ho - ly - land.

T.

Où al - lez-vous dans les té - ne - bres.
Whither go ye in - to the dark - ness?

B.

Où al - lez-vous dans les té - nè - bres.
Whither go ye in - to the dark - ness?

(24)

ritardando -

di mi - nu - en - do *p*

25 Moderato tranquillo. (80 = ♩)

Soprani. *pespr.*

LE CHŒUR. Et qui vous don-ne - ra en - fants, - le pain - de cha - que
And who, chil-dren, will give to you - your bread, - your dai - ly

Contralti. *pespr.*

Et qui vous don-ne - ra en - fants, - le pain - de cha - que
And who, chil-dren, will give to you - your bread, - your dai - ly

25 Moderato tranquillo. (80 = ♩)

L'istesso (un poco più tranquillo) (63 = ♩)

Alain. *dolce e molto espres.*

Aln. *Jé - sus nous don-ne-ra du pain*
Je - sus will give our dai - ly -

S. *jour?*
bread?

jour?
bread?

L'istesso (un poco più tranquillo) (63 = ♩)

un poco meno.

mp *pp*

(b)

Aln. *p.*

blanc et nous vi - vrons comme les oi-seaux du ciel, Jé -
 bread, and we will live as the lit - tle birds of heav'n, And

Aln.

- sus nous donne - ra l'eau lim - pi - de des sour - ces, et dans les jardins nous
 Je - sus will give His children lim - pid wa - ter, and in the gar - dens

Aln. *rinf.*

cueille-rons des fruits, et nous dor-mi-rons la nuit dans les meu - les de foin et la
 we will gather fruits. We will sleep at night in the sweet scented hay, and the

rinf. *pp.*

Aln. (26)

bonne lu - ne veil-le-ra Sur nous du haut du ciel!
 dear moon will keep watch o-ver us, from heav'n a - bove.

Les Enfants *pp* (à 25)

Inf. *cresc.*

Jé - sus nous don-ne-ra du pain
 Je - sus will give our dei - ly

(26) *cresc.*

Alu. *f*

Enf. *poco* - - - *a* - - - *poco* *f* *et and*

blanc, et nous vi - vrons comme les oi-seaux du ciel, et
bread, and we will live as the lit-tle birds of Heav'n, and

poco *a* *poco* *f*

Alu. *dim.* *poch. rit.*

Enf. *dim.*

nous dor - mi - rons la nuit à la bon - ne clar - té de la
at night we will sleep in the sil - ver - y light of the

nous dor - mi - rons la nuit à la bon - ne clar té de la
at night we will sleep in the sil - ver - y light of the

dim. *suivrez.*

Alu. *a tempo*

Enf. *a tempo*

S. *1^{re} Soprani (LES MÈRES) p* *f*

lu - ne.
moon.

lu - ne.
moon.

Chers en fants, res - tez,
Children stay, Oh stay,

a tempo *ppespr.* *f*

(Allegretto un poco agitato) (72 = ♩)

1^{re}S. *mf*
 res-tez avec vos mi - res- *mf*
 remain herewith your moth - ers. *mf*
 O sou -
 O re -
 quasi $\text{♩} = \text{♩}$ du mouvement précédent.

p *mf*

1^{re}S.
 - ve-nez-vous nous a - vous eu tant de pei - nes, tant
 mem - ber all our lov - ing care for you, our

1^{re}S. (28)
 de sou - cis pour vous.
 lov - ing thoughts of you. *mf*
 2^d Soprani. *mf*
 Ah! sou - ve - nez -
 O do you re -
 Contralti. *mf*
 Ah! sou - ve - nez -
 O do you re -

(28) *p*

1^{re}S. *cresc.*
 - vous, sou-ve-nez - vous, nous a - vous en tant de
 mem - ber our lov-ing care, our lov - ing watch o - ver

cresc.

C.
 - vous, En - fants, sou-ve-nez - vous, nous a - vous en tant de
 mem - ber our lov-ing care, our lov - ing watch o - ver

(29) *espr. en dehors*

ES. *ô mon pe - tit en - fant que*
my dar - ling lit - tle one, whom

AS. *pei - nes.* *ô mon en -*
you? nes. p my dear

C. *pei - nes.* *ô moi en -*
you? nes. p my dear

espr.

ES. *j'ai si dou - cement ber - cé dans le ber - ceau d'o - sier*
I so ten - der - ly have rocked in thy lit - tle wick - er

AS. *- fant que j'ai ber - cé dans son ber -*
child, whom I have rocked at night in

C. *- fant que j'ai ber - cé dans son ber -*
child, whom I have rocked at night in

ES. *ten - cra - dre.* *mon er -*
- ceau. dle. Oh my
thy

AS. *- ceau d'o - sier.*
thy cra - dle.

C. *- ceau d'o - sier.*
thy cra - dle.

30

un Sep. Solo. *mf espr.* ritard.

S1. Et la nuit je m'é-veil -

fant! And at night woke. to

2^{de}S. ô! child!

C. ô! Oh!

30

sans presser ritard

f *sf* *f* *sf*

Tempo I. (un poco piu tranquillo).

Soprano: - lais - pour t'e - cou - ter res - pi - rer.
 heark - en to thy gen - - - - - le breath - ing

Piano: et la et la et la

Tempo I. (un poco piu tranquillo).

Piano: espr.

31 animando *cresc. poco*

et ton pe - tit
and thy lit - tle
cresc.

nuit je té - cou - - tais res - pi -
night woke to hear thy gen - tle
cresc.

nuit je mié-veil - lais pour té-cou - ter res - pi -
night - - time I a - woke to hear thy thy gen - tle
cresc.

31 animando *cresc. poco*

a *poco*

Sl. corps est fait a - - vec le mien,
 bod - y is flesh of mine own flesh,

2nd S. et ton pe - tit
 and thy lit - tle

3rd S. - rer ton corps est fait a - vec le
 breath. Thou art my flesh, thou art my

C. - rer ton corps est fait a - vec le
 breath. Thou art my flesh, thou art my

a *poco*

Sl. tu es ma chair, mon sang!
 thou art my flesh, my blood!

2nd S. corps est fait a - - vec le mien!
 bod - y is flesh of mine own flesh!

3rd S. mien tu es ma chair tu es
 blood, thou art my flesh, thou art

C. mien tu es ma chair tu es
 blood, thou art my flesh, thou art

32

Sl. *mf*

I. S.

II. S.

C.

mon sang!
my blood!

mon sang!
my blood!

sans presser

32

f

f

ritard. *p* Tempo I (un poco più tranquillo).

Sl. mor pe - tit en - fant ne me lais - se pas seu - le dans la
My dear lit - tle child, do not leave me here a-lone in the

f

f

Sl. nuit
night.

I. S. *pp* Ô mon en - fant ne me lais - se pas seu - le dans la
my dear - ling child do not leave me here a-lone in the

II. S. *pp* Mon en - fant ne me lais - se:
my dear child do not leave me a -

C. *pp* Mon en - fant ne me lais - se
my dear child do not leave me a -

espr.

33 animandc

Sl. *cresc.*
tu es ma chair, tu es mon
Thou art my flesh, thou art my

1st S. *cresc.*
nuit, j'ai peur pour
night, I fear for

2nd S. *cresc.*
pas, j'ai eu si peur pour toi, tu
lone, I am a - afraid for thee, thou

C. *cresc.*
pas, j'ai eu si peur pour toi, tu
lone, I am a - afraid for thee, thou

33 animando

cresc.

Sl. *poco rit.*
sang, ne pars pas! ne pars
blood, Stay with me! Stay with

1st S. *poco rit.*
toi Hé - - las! Je
thee A - - las! My

2nd S. *poco rit.*
es art mon sang, tu es ma chair, mon
art my blood, thou art my flesh, my

C. *poco rit.*
es art mon sang, tu es ma chair, mon
art my blood, thou art my flesh, my

poco rit.

a tempo

Sl. *pas! me! Je t'ai si long.*
My child I have

1st S. *t'ai si long - temps por - té dans mes bras.*
child, I have car - ried thee in mine arms.

2nd S. *sang! Je t'ai si long - temps por -*
blood! My child, I have car - ried

C. *sang! Je t'ai si long - temps por -*
blood! My child, I have car - ried

a tempo

(34)

Sl. *- temps por - té dans mes bras J'ai*
car - ried thee in my arms. Mine

1st S. *J'ai tant pleu - ré que mes pau - vres yeux sont*
Mine eyes are red with shedding tears of

2nd S. *- té dans mes bras, ne me fais pas pleu -*
thee in my arms, do not cause me to

C. *- té dans mes bras, ne me fais pas pleu -*
thee in my arms, do not cause me to

(34)

Sl. tant pleu-ré que mes pauvres yeux sont rou - ges.
eyes are red with shedding tears of sor - row.

1^{re} S. rou - ges. Ah! mon en - fant!
sor - row. O my child

2^{de} S. - rer en - co - re, ne me lais - se
weep. O stay dear child, leave me

C. - rer en - co - re, en - co -
weep. O stay, O stay

cresc.

agitato

Sl. Ne me lais - se pas sans toi, mon enfant ne pars
Do not leave me all a - lone, my child do not

1^{re} S. Ne me lais - se pas sans toi, mon enfant ne pars
Do not leave me all a - lone, my child do not

2^{de} S. pas, ne me lais - se pas seu - le dans la nuit, cher en - fant sou - viens
not, leave me not here without thee in the night, dear child re - member

C. re, cher en - fant ne pars pas ne me lais - se pas, ne me lais se
here, dear child do not leave me, do not leave me, do not leave me

agitato

(35)

SI. pas! Cher pe-tit que j'ai tant ber-cé
go! My child whom I rocked to sleep,

1^{re}S. pas! Cher pe-tit que j'ai tant ber-cé
go! My dear one whom I rocked to sleep,

2^{de}S. toi sou viens toi! Cher pe-tit que j'ai tant ber-cé
me thy mo-ther, my dear one whom I rocked to sleep,

C. pas seu-le dans la nuit, cher pe-tit que j'ai tant ber-cé
without thee in the night my dear one whom I rocked to sleep,

(35)

SI. Ne pars pas! Ne pars pas! Ne pars pas!
Do not go! Stay with me! Do not go!

1^{re}S. Ne pars pas! Ne pars pas! Ne pars pas!
Stay with me! Do not go! Stay with me!

2^{de}S. Ne pars pas! Ne pars pas! Ne pars pas!
Stay with me! Stay with me! Stay with me!

C. Ne pars pas! Ne pars pas! Ne pars pas!
Do not go! Do not go! Do not go!

Sl. *0* sou-ve-nez - vous, en -
re-mem-ber us dear

1^{re} S. *0* sou-ve-nez - vous, en -
re-mem-ber us dear

2^{de} S. *0* sou-ve-nez - vous, en -
re-mem-ber us dear

C. *0* sou-ve-nez - vous, en -
re-mem-ber us dear

36 *p*
Sl. *fants. chil - dren.*

1^{re} S. *p* - fants. chil - dren.

2^{de} S. *p* - fants. chil - dren.

C. *p* - fants. chil - dren.

36 *(calme) espr.*

2 Sopr. *Andantino (come prima)* 76 = *p*
Al-lez à Jé-ru-sa -
Go up to Je-ru-sa -

4 VOIX (au fond) 2 Contr. *p*
Al-lez à Jé-ru-sa -
Go up to Je-ru-sa -

Andantino (come prima). 76 = *pp*

(37) Alain. *mf*

Aln. *mf*

2 S. *mf*

2 C. *mf*

- lem. *lem.* Al - lez, *Go up,* Jé - sus at - tend. *Je - sus there a - waits.*

- lem. *lem.* Al - lez, *Go up,* Jé - sus at - tend. *Je - sus there a - waits.*

Ah! *Ah!* é - cou - *Hearken*

Un poco meno Andantino. (72 = ♩.)

Aln. *mf*

2 S. *mf*

2 C. *mf*

- tez la voix, *to the voice,* la voix blan - che dans la nuit. *from the dark - ness of the night.*

Al - lez à Je - ru - sa - *Go up to Je - ru - sa -*

Al - lez à Je - ru - sa - *Go up to Je - ru - sa -*

Andantino.

Aln. *mf*

2 S. *mf*

2 C. *mf*

- lem. *lem.* al - lez *where Je -* Jé - sus at - tend. *sus now a - waits.*

- lem. *lem.* al - lez *where Je -* Jé - sus at - tend. *sus now a - waits.*

Ah! *Ah!* Je - *He is*

(38)

Moderato con moto. (92 = ♩) *Allys.*

All. *p* Ve - nez vers Je -
 O come to Je -
 Aln. - sus nous ap - pel - le! Ve - nez vers Je -
 call ing us, O come to Je -
 Enf. Les Enfants. (a 50) *p* Je - sus! He calls!
 S. Contr. *p* Sou - ve - nez - vous en - fants ne
 O children do not leave us.
 T. Tenor. *p* Ne nous a -
 Do not leave us.

(38)

Moderato con moto. (92 = ♩)

All. *pp* - ru - sa - lem si blan - che, blan - che dans la
 ru - sa - lem so white and shin - ing in the
 Aln. - ru - sa - lem si blan - che, blan - che dans la
 ru - sa - lem so white and shin - ing in the
 Enf. Les Enfants. *pp* Par - tons! par -
 A - way! A -
 S. Sopr. *p* Sou - ve - nez - vous, en - fants. ne nous a - ban - don
 Oh chil - dren do not leave us, do not a - ban - don
 C. nous a - ban - don - nez - pas. res - tez a - vec
 Do not a - ban - don us. Oh stay with us a - vec
 T. - ban - don - nez - pas. Sou - ve - nez - vous en - fants. a -
 leave us a - Ban - don. Oh do not leave us, do not a -
 B. Sou - ve - nez - vous, en - fants, ne nous a - ban -
 Oh chil - dren do not leave us, do not a -

All. *mf* nuit. *night.* Dans les jar - dins nous cueil - le -
 Aln. *mf* the gar - dens we'll gath - er
 Enf. In the gar - dens we'll gath - er
 S. *mf* tous! *may!* - don - nez pas. *Oh* chers *dear* pe - tits, *re*
 C. *mf* nous. *ones.* Sou - ve - nez - vous en - fants, ne nous a - ban - don - nez - pas.
 T. *mf* fants! *long!* *Oh* chil - dren *think of us,* Do not leave us here a - lone.
 B. *mf* - don - nez pas. *Jé - ru - sa - lem est loin, très loin tout au*
long! *us.* *Je - ru - sa - lem is far, far a - way, far*
cresc.

39 *p*
 All. *p* - rons des fleurs. des fleurs
 Aln. *p* ly flow'rs, ly flow - ers
 Enf. *p* (tutti à 200) (en d'hors) - rons des fleurs. des fleurs
 S. *p* Dans les jar - dins, nous cueil - le - rons des fleurs et nous en tres - se -
 C. *p* In the gar - dens green, we'll gath - er love ly flow'rs and we will wear
 T. *p* - tez. *main.* Hé - las! *main!*
 B. *pp* Hé - las! *main!*
 39 *p* bout de la mer jo - li - e.
 8 *p* o - ver the deep blue sea.

All. *pour* Jé - sus
 for Je - sus

Aln. *pour* Jé - sus
 for Je - sus

Enf. rons des croix rou - ges et ver - tes pour Jé - sus. Com - me les hi - ron -
 red and green cross - es of our flow'rs for Je - sus. Like to the -

S. Hé - - las!
 A - - las!

C. Hé - - las!
 A - - las!

T. *p* Hé - - las!
p A - - las!

B. Hé - - las!
 A - - las!

(40) *cresc.*

All. par - tons vers le so - leil,
 let us go towards the sun,

Aln. par - tons vers le so - leil,
 let us go towards the sun,

Enf. del - les d'au - tom - ne quand el - les s'en - vo - lent, par - tons vers le so - leil,
 swallows of autumn when they fly south - ward, let us go towards the sun,

S. *cresc.*

C. *cresc.*

T. *cresc.*

B. *cresc.*

(40) res - tez a - vec nous.
 O do not leave us,

All. par - tons vers le so - leil, nous cueillerons des fleurs, des croix rou - ges et ver - tes
 let us go towards the sun and gather lovely flow'rs weaving them in - to cross - es

Aln. par - tons vers le so - leil, nous cueillerons des fleurs, des croix rou - ges et ver - tes
 let us go towards the sun we will pluck lovely flow'rs weaving them in - to cross - es

Enf. par - tons vers le so - leil, nous cueil - le - rons des fleurs, des croix rou - ges et ver - tes
 let us go towards the sun we will pluck lovely flow'rs red and green flow - er cross - es

S. *mf* res - tez a - vec nous, res - tez a - vec nous, pe - tits en - fants
O do not let us, stay with us, oh go not dear

C. *mf* res - tez a - vec nous, res - tez a - vec nous, pe - tits en - fants
O do not let us, stay with us, oh go not dear

T. *mf* res - tez a - vec nous, res - tez a - vec nous, pe - tits en - fants
O do not let us, stay with us, oh go not dear

B. *mf* res - tez a - vec nous, res - tez a - vec nous, pe - tits en - fants
O do not let us, stay with us, oh go not dear

(41)

All. pour Jé - sus.
 for Je - sus.

Aln. pour Jé - sus.
 for Je - sus.

Enf. pour Jé - sus.
 for Je - sus.

S. *p* res - tez, *f* mal - heu - reux!
go not, Fool - ish ones!

C. *p* res - tez, *f* Hé - las!
*go not, A - las! mal - heu - reux!
 Fool - ish ones!*

T. *p* res - tez, *f* Hé - las!
*chil - dren, A - las! mal - heu - reux!
 Fool - ish ones!*

B. *p* res - tez, *f* Hé - las!
*chil - dren, A - las! mal - heu - reux!
 Fool - ish ones!*

(41)

S. vous sui - vez un en - fant a - veu - - gle!
 You are led by a poor blind child.

C. vous sui - vez un en - fant a - veu - - gle!
 You are led by a poor blind child.

T. vous sui - vez un en - fant a - veu - - gle!
 You are led by a poor blind child.

B. vous sui - vez un en - fant a - veu - - gle!
 You are led by a poor blind child.

All. Il ne voit pas la ter - re mais il voit Jé - sus! i
 He does not see this earth but he sees Je-sus! L

in. Je ne vois pas la ter - re mais je vois Jé - sus! Je
 I do not see this earth but I see Je-sus! I

mf. Il ne voit pas la ter - re mais il voit Jé - - sus! il
 He does not see this earth but he sees Je-sus! He

S. Jé - - ru - sa -
 Je - - ru - sa -

C. Jé - - ru - sa -
 Je - - ru - sa -

T. Jé - - ru - sa -
 Je - - ru - sa -

3. Jé - - ru - sa -
 Je - - ru - sa -

42

All. voit ^{sees} Je - - sus! ^{ff} La mer ^{The sea}

Aln. vois ^{sees} Je - - sus! ^{ff} La mer ^{The sea}

Enf. voit ^{sees} Je - - sus! ^{ff} La mer ^{The sea}

S. - lem est très loin au bout de la mer. ^{The sea.}

C. - lem est très loin au bout de la mer. ^{The sea.}

T. - lem est très loin au bout de la mer. ^{The sea.}

B. - lem est très loin au bout de la mer. ^{The sea.}

42

All. se sé-pa-re-ra, la mer se des-sé-che-ra, nous tra- ^{will be dri-ed up, the sea will be dri-ed up, we will}

Aln. se sé-pa-re-ra, la mer se des-sé-che-ra, nous tra- ^{will be dri-ed up, the sea will be dri-ed up, we will}

Enf. se sé-pa-re-ra, la mer se des-sé-che-ra, nous tra- ^{will be dri-ed up, the sea will be dri-ed up, we will}

S. Sei - - gneur! ^{Oh Lord!} pi - - tié! ^{pity!}

C. Sei - - gneur! ^{Oh Lord!} pi - - tié! ^{pity!}

T. Hé - - las! ^{A - - las!} Hé - - las! ^{A - - las!}

B. Hé - - las! ^{A - - las!} Hé - - las! ^{A - - las!}

All. ver-se-rons la mer, nous i - - rons vers Jé - sus, vers Jé-sus!

Aln. pass in safe-ty o'er, we will go to Jesus, go to Je - - sus!

Enf. ver-se-rons la mer nous i - - rons vers Jé - sus, pro - té - gez! us!

S. Sei - - gneur a - - yez pi - - tié pro - té - gez!

C. o Lord have pi - - ty pro - tect us!

T. mal - heu - reux! res - - tez!

B. Fool - ish ones! Re - - main!

All. poch. rit. (43) a tempo vers Jé-sus! vers Jé - sus!

Aln. go to Je sus! to Je - - sus!

Enf. vers Jé-sus! vers Jé - sus! go to Je - - sus!

S. par-don-nez! Ah! Ah!

C. par-don them! a - yez pi - - tié! watch o - ver them!

T. res - - tez! mal - heu - reux!

B. Re - - main! fool - ish ones!

In- f.

All. pour con - - qué - - rir la ter - re sain - - ly
 Aln. pour con - - qué - - rir la ter - re sain - - ly
 Enf. pour con - - qué - - rir la ter - re sain - - ly
 S. Sei - gneur, pro - té - gez, par - don - nez Sei -
 C. Lord pro - tect them, par - don them O -
 T. Sei - gneur, pro - té - gez, par - don - nez Sei -
 B. Lord pro - tect them, par - don them O -
 sen - sés! ones! Sei - gneur, pro - té - gez, par - don - nez Sei -
 ish ones! Lord pro - tect them, par - don them O -
 sen - sés! ones! Sei - gneur, pro - té - gez, par - don - nez Sei -
 ish ones! Lord pro - tect them, par - don them O -

All. - te. Land.
 Aln. - te. Land.
 Enf. - te. Land.
 S. - gneur. Lord.
 C. - gneur. Lord.
 T. - gneur. Lord.
 B. - gneur. Lord.
 44

dimin.

(45) Sopr. *mf* Sei -
Contr. *mf* Oh -
ritard. (45)

p *tranne*
Lord a - yez pi - tié des in - no - cents.
watch o - ver them dear lit - tle ones.
p *tranne*
Lord a - yez pi - tié des in - no - cents.
watch o - ver them dear lit - tle ones.
p *tranne*

S. *poco rit.*
C. *poco rit.*

2^e Partie. 2nd Part.
La grand route. The Highway.

La grand route entre une immense prairie étincelante de fleurs et la lisière d'une forêt. Chaude matinée de printemps.
A highroad between a vast meadow brightly spangled with flowers and a forest glade. A warm morning in spring.

Lent. (92 = ♩)

First system of the musical score. It features a treble and bass staff in G major (three sharps) and 6/4 time. The tempo is marked 'Lent. (92 = ♩)'. The first measure has a dynamic of *sf espr.* and the second measure has *pp*. The music consists of flowing eighth and sixteenth notes in the treble and sustained chords in the bass.

Second system of the musical score. It continues in G major and 6/4 time. The first measure has a dynamic of *pp*. The second measure is marked 'long.' and has a dynamic of *ppp*. The third measure is marked 'Quasi l'istesso. (♩ = ♩) 108 ♩' and has a dynamic of *p scherzando*. The music features triplets and sixteenth-note patterns.

Third system of the musical score. It continues in G major and 6/4 time. The first measure has a dynamic of *p*. The second measure is marked 'Quasi l'istesso. (♩ = ♩) (92 = ♩)' and has a dynamic of *espr.*. The music features triplets and sixteenth-note patterns.

Fourth system of the musical score. It continues in G major and 6/4 time. The first measure has a dynamic of *pp*. The second measure has a dynamic of *ppp*. The third measure is marked with a circled '1' and has a dynamic of *p*. The music features sixteenth-note patterns and a first ending bracket.

Fifth system of the musical score. It continues in G major and 6/4 time. The first measure has a dynamic of *m.g.*. The second measure has a dynamic of *dim.*. The third measure has a dynamic of *m.g.*. The music features sixteenth-note patterns and a first ending bracket.

Sixth system of the musical score. It continues in G major and 6/4 time. The first measure has a dynamic of *m.g.*. The second measure has a dynamic of *dim.*. The third measure has a dynamic of *m.g.*. The music features sixteenth-note patterns and a first ending bracket.

3^e main. *pp* *cresc.* *dim.* *poco rit.* *a tempo*

The musical score consists of two systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern in the right hand, while the left hand has a more varied bass line. The vocal line is melodic and expressive, with some slurs and ties. The score concludes with a tempo change to 'a tempo' and a final cadence.

③ Allegretto. (138 = ♩)

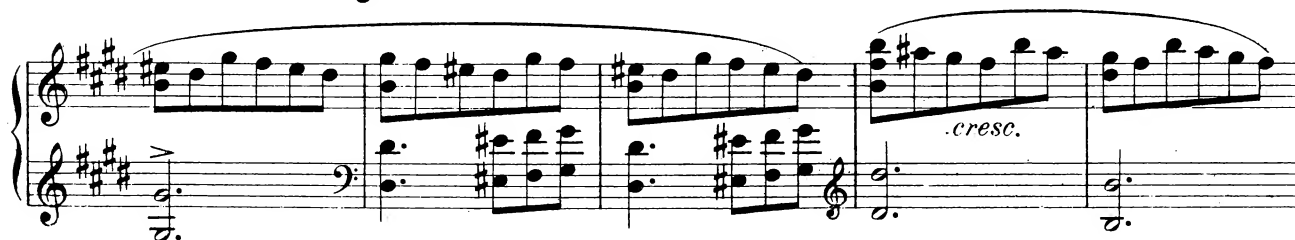
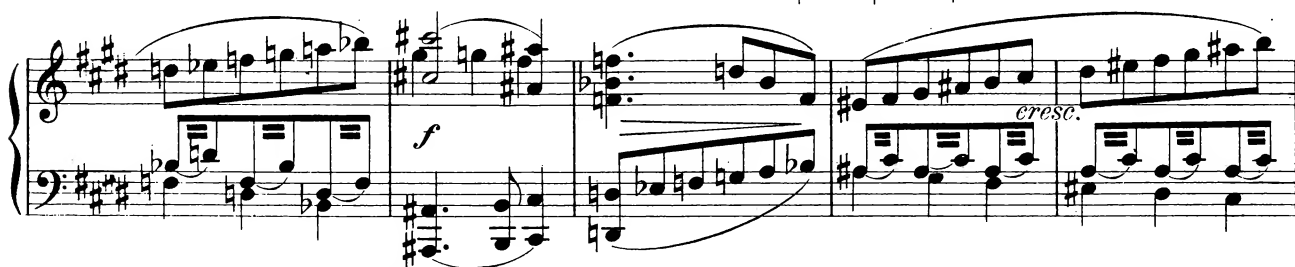
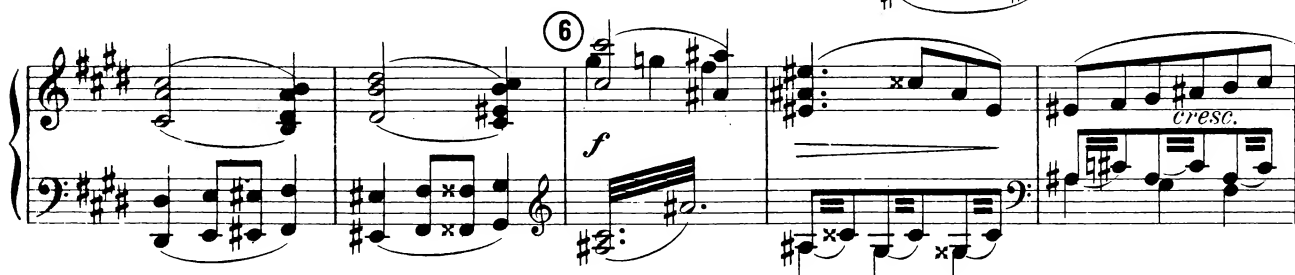
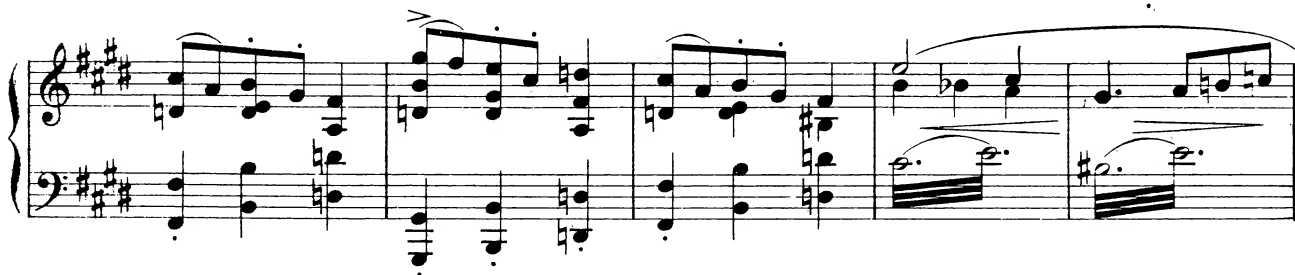
p scherzando

e string. -
cresc.
ff
a tempo

pp
p

pp
p
ff

5





rinf.

cresc. *dim.*

p en retenant *dim.*

pp

⑩ a tempo ♩ = ♩ (112 = ♩)

Enf. cou. Les Enfants (DANS LA COULISSE). * 1^{er} groupe (au loin)
 Une children (outside the stage) (20) 1st group (far off)

Trois en-fants é - tions qui leur che-min.
 We were chil-dren three who their way did

sempre dim.

Enf. cou. 2nd group (from the distance)
 2^e groupe (très éloigné)
 (20)

s'en at-tions.
 march a - long.

Trois en-fants é - tions qui leur che-min
 We were chil-dren three who their way did

* The two groups outside the stage may be composed with 10 children and 10 Soprani ecch.

* Les deux groupes de coulisse pourront être composés chacun de 10 enfants et 10 soprani.

1st gr.
1^{re} gr.

Enf. cou.)

s'en al-lions. A nos che-mins. ren-con-trâ-mes No-tre Sei-gneur
march a-long. March-ing a-long, on our way we met our dear Lord

2nd gr.
2^e gr.

Enf. cou.)

Jé-sus Christ. A nos che-mins, ren-con-trâ-mes. No-tre Sei-gneur
Je-sus Christ. March-ing a-long, on our way we met our dear Lord

11

Enf. cou.)

Jé-sus Christ.
Je-sus Christ.

1st group.
1^{er} groupe EN SCÈNE.
mf (40)

Trois en-fants é-tions qui leur che-min s'en al-lions.
We were chil-dren three who their way did march a-long.

11

2nd group.
2^e groupe EN SCÈNE.
mf (40)

Enf. sce.)

Trois en-fants é-tions qui leur che-min s'en al-lions. A nos che-mins
We were chil-dren three who their way did march a-long. March-ing a-long,

1st gr.
1^{re} gr.

2nd gr.
2^e gr.

Enf. (scé.)

ren-con-trâ-mes No-tre Sei-gneur Jé-sus Christ. A nos che-mins
on our way we met our dear Lord Je-sus Christ. March-ing a-long,

12^{1st} gr.
COULISSE 1^{re} gr.

Enf. COU.)

Trois en-fants é
We were chil-dren

Enf. scé.)

ren-con-trâ-mes No-tre Sei-gneur Jé-sus Christ.
on our way we met our dear Lord Je-sus Christ.

12

2nd gr.
2^e gr.

Enf. ou.)

-tions qui leur che-min s'en al-lions. Trois en-fants é-tions qui leur che-min
three who their way did march a-long. We were chil-dren three who their way did

13 (♩ = ♩)

perpendosi

s'en al-lions.
march a-long.

Enf. a.)

espr. p

pp

rit.

Alain sans rigueur.
espr.

Aln. *Al - lys, je sens ta main qui trem - ble dans la mien - ne, —*
Al - lys I feel thy hand — trembling in mine own,

Aln. *a tempo*
n'es-tu pas las - se mon ai - mé - e. —
art thou not wear - y my be - lov - ed. —

sf a tempo

Aln. *(sans rigueur)*
Par - le - moi, toi dont le vi -
An - swer me, — my be - lov - ed

pp

In. *-sa - ge doit ê - tre beau com-me le lys du Sei - gneur. —*
one — whose face is beau - ti - ful as the lil - ies of the field. —

pp

14 COULISSE Les Enfants.
1^{re} gr. 1st gr. *2nd gr. 2^e gr.*

Trois en-fants où al - lez - vous? Trois en-fants où al lez - vous?
Chil-dren thee where do ye go? Chil-dren thee where do ye go?

(♩ = ♩)

15 SCENE Les Enf.

mf 1^{re} gr. 1st gr.

2nd gr. 2^e gr.

1st gr. 1^{re} gr.

nf. (cè.) Trois en-fants où al-lez-vous? Trois en-fants où al-lez-vous? Si-re Je-sus,
 Children three where do ye go? Children three where do ye go? Lord Je-us

mf

2nd gr. 2^e gr.

1st gr. 1^{re} gr.

Enf. (scè.) pro-te-gez-nous, Si-re Je-sus, pro-te-gez-nous, Car nous ve-nons cueil-lir la fleur
 pro-TECT-us Lord Je-sus pro-TECT-us, for we come to gather flow'rs

16 a tempo Allys.

COULISSE Les Enf. 1st gr. 1^{re} gr. rit.

nf. (cè.) Pour gue-rir tou-tes vos dou-leurs. Your vos dou-leurs. rit.
 that heal all your sor-row. Your sor-row.

16 a tempo p léger

nf. (cè.) -fants chan-tent ils em-plis-sent la rou-te comme un es-
 chil-dren sing through they pass a-long, like to a

All. *-saini d'a - beil - les blan - ches ils*
swarm of bees so white they

All. *mar - chent comme des pé - le - rins ils*
march a - - long like pil - - grims they

All. *ont bour - don de cou - dri - er et croix de*
car - ry staves of ha - zel bush and cros - - ses

All. *feuil - les ver - tes.*
of green leaves.

SCÈNE (Les Enf.) 1^{re} gr. *p1st gr.*

Inf. sec. *Bour - don de cou - dri - er et croix de feuilles*
Staves of ha - zel bush, and cros - - ses of

2nd gr.
2^e gr.

Inf. (sc.)

ver - tes. Bour - don de cou - dri - er et croix de feuilles ver - tes.
green leaves. Staves of ha - zel bush and cross - ses of green leaves

18 1st gr.
p 1^{re} gr.

Inf. (sc.)

Croix fleu - ri - es, croix vi - van - tes. Croix fleu -
Cross - es of flow'rs, liv - ing cross - es, cross - es of

18 2nd gr.
2^e gr.

Inf. (sc.)

- ri - es, croix de feuilles ver - tes. Si - re Jé - sus, pro - té - gez - nous
flow'rs, cross - es of green leaves. Lord Je - sus pro - tect us,

1st gr.
1^{re} gr. cresc.

cresc.

19 Allys.

All.

2nd gr.
2^e gr.

Inf. (sc.)

Si - re Jé - sus pro - té - gez - nous.
Lord Je - sus pro - tect us.

19

Ah! que le prin -
Ah! hon - beau - ti -

All. *- temps est doux cet - te an - né - e,*
ful the spring - tide this year

All. *qu'il est beau!*
Ah! how sweet!

Enf. scè. SCENE (Les Enf.) 1^{re} gr. 1st gr. *mf*

Croix ver - tes, croix blan - ches, croix fleu -
Green cross - es, white cross - es, flow - er

All. *Le Sei - gneur*
The Lord

Enf. scè. *est i - ci près de*
is here with

- ri - es.
cross - es.

All. ② *nous.*
us.

Enf. scè. 2^e gr. *mf* 2nd gr

Croix ver - tes, croix blan - ches, croix fleu - ri - es.
Green crosses, white cross - es, flow - er cross - es.

② *f* *cresc.*

All. *ff* (21)

- pi - - ne rou - gi - - e Le Sei - gneur est par -
 in the blood - - red thorn, The Lord is ev - - ry - -

All. *p*

- tout, sur l'ai - le des bour - dons,
 where, we hear Him in the in - sects' hum,

Enf. (sce.) SCENE. Les Enf. 1^{re} gr. div.

1st gr. *pp* Bour - - don qui
 Drag - - on fly

All.

et dans le chant des ci - ga - - - les.
 In the song of hap - py 2nd gr. bird.

Enf. (sce.) 2^{de} gr. *pp* div.

vo - - le, vo - - le, Ci - - ga - le chan - - te
 flut - - ters, flut - - ters, Crick - - ets are chirp - - ing

Alain. (22) *f*

1st gr. Si - re Jé - sus pro - té - gez - nous. 2nd gr. Ah!
 1st gr. Lord Je - - sus pro - tect us les 2 gr. Ah!

Enf. (sce.) *p* chan - - te. Si - re Jé - sus pro - té - gez - nous.
 chirp - - ing. Lord Je - - sus pro - tect us.

cresc. *mf* (22)

Aln. *que le prin - temps est doux et - te an -*
how beau - ti - ful the spring - tide this

Aln. *- né - e, le Sei - gneur est i -*
year, the Lord is

cresc.

Aln. *- ci, dans le souf - fle de l'air*
here He speaks in ev - ry breeze,

(23)

p

Aln. *dans tes che - veux d'or qui cou - vrent ma - fi -*
I feel His love re - flect - ed in thy

Alu. *mf*
- gu - lone. - re. (the 2 gr. together) Oh

Enf. (cou.) COULISSE Les Enf. *p* (les 2 gr. unis)
Bour - don qui vo - le, yo -
Drag - on fly flut - ters, flut -

fp

Alu.
verrons nous le seigneur blanc dans sa
shall we see Je-sus our Lord in His

Enf. (cou.)
le. Ci - ga-le chan - te, chan - te.
ters. Crick - ets are chirp - ing, chirp - ing.

Alu. (24)
sain - te clar - té?
ho - ly light?

Enf. (cou.) SCÈNE 1st gr. 1st gr. *p*
Au mont O - li -
To mount O - li - (24)

Enf. (cou.) 2nd gr. 2nd gr. *p*
- vet vous i - rez, la fleur de l'ar-bre vous prendrez. Au mont O - li - vet vous i - rez
vet you shall go, and gather blo-soms from its-tree. To mount O - li - vet you shall go

Enf. (scé.)

1^{re} gr. 2^e gr.

la fleur de l'arbre vous prendrez. Ve - nez, ve - nez cueillir la fleur pour gué - rir
 and gather blossom from its tree. Come with us, come and pluck the flow'r which shall

Enf. (scé.)

(25) les 2 gr. unis, div. en 3 *)

toutes vos douleurs Croix ver - tes, croix fleu - ri - es, me - nez - nous, cou - so - lez - nous,
 banish all your pain. Green cross - es, bloom - ing cross - es, lead - us, con - sole - us,

Enf. (scé.)

croix ver - tes, croix fleu - ri - es, me - nez nous. bientôt nous verrons la
 green cross - es, bloom - ing cross - es, lead us. We shall soon reach the

Enf. (scé.)

p

mer, nous ver - rons Jérusalem.
 sea, we shall see Je - ru - sa - lem.

p *cresc.*

*) Dans le cas où cette division serait jugée difficile d'intonation, les 2^e et 3^e parties devront chanter ces 13 mesures à l'unisson de la 1^{re} partie.

26 1^{re} gr. (80) 2^e gr. (80)

Enf. scé. *Trois en-fants é - tions qui leur che-min s'en al-lions. Trois en-fants é -*
We were chil - dren three who their way did march a - long. We were chil - dren

Enf. scé. 1^{re} gr.

-tions qui leur che-min s'en al-lions A nos che-mins ren-con-trâ-mes,
three who their way did march a - long, March - ing a - long on our way we

Enf. scé. 2^e gr.

No - tre Seigneur Je - sus Christ. A nos che-mins ren-con-trâ-mes,
met our dear Lord Je - sus Christ. March - ing a - long, on our way we

Enf. scé. 27 the 2 gr. together les 2 gr. unis (160)

No - tre Sei-gneur Je - sus Christ. Trois en-fants é - tions qui leur che-min
met our dear Lord Je - sus Christ. We were chil - dren three who our way did

Enf. scé. 1^{re} gr. 2^e gr.

s'en al-lions. Si - re Je - sus pro - té-gez-nous. Si - re Je - sus pro - té-gez-nous,
march a - long. Lord Je - sus pro - tect us. Lord Je - sus pro - tect us.

1^{re} gr. 2^e gr. *dim.*

Enf. scs.
car nous ve-nons cueil - lir la fleur, pour guérir tou-tes vos dou-leurs.
for we come to pluck the flow'r which heals all your sor - row.

dim.

(28) 1^{re} gr. (40) 2^e gr. (40)

Enf. scs.
Trois enfants é - tions qui leur chemin sen al-lions, Trois enfants é - tions qui leur chemin.
We were children three who their way did march a - long, we were children three who their way did

p

(28) *l'istesso* (♩ = ♩)

Enf. scs.
sen al-lions.
march a - long.

f *espr.* *pp*

Alain. *mf*

Sei - gneur! gué-ris - sez la dou-leur
O Lord! O Lord heal me

Alain.

de ne pas voir. - ness.
of my blind - ness.

p *espr.*

(29) **Allys.**
pp

All. *pp* O Seigneur, laissez ve-nir à vous, tous les pe-tits en-
Lord, suf-fer the lit-tle ones, to com-e un-to

(29) **Alain.**
pp O Seigneur, laissez ve-nir à vous, tous les pe-tits en-
Lord, suf-fer the lit-tle ones, to com-e un-to

pp

All. - fants. Thee.

Aln. - fants. Thee.

Enf. cou. Les Enf. COULISSE
1^{er} gr. *pp* Trois enfants é-tions Qui leur chemin s'en al-lions. march a - -
We were children three who their way did march a - long. en retenant (retarding)

ppp en retenant

Enf. cou. *perdendosi*
- lions. long.

poco

ppp

3^e Partie. La Mer.

3rd Part. The sea.

Une grève de la mer Méditerranée, près de Genes, dans le golfe du Lion.
Le sable blanc luit sous le soleil avec ses coquilles et ses étoiles de mer violacées.
*The shores of the Mediterranean near Genoa, in the gulf of Lyons. The silvery sand, star
spangled with bright sea-shells and blue-tinted starfishes, sparkles in the sunshine.*

Lento. (60 = ♩)

PIANO.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 6/4 time, marked 'Lento' and 'p' (piano). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the melody and bass line, with a first ending bracket marked with a circled '1'.

The second system of the piano introduction continues the melody and bass line, marked 'pp' (pianissimo). It concludes with a final chord.

② Andante non troppo. (52 = ♩)

The narrator.
Le Récitant.
espr.

The vocal entry is marked '②' and 'Andante non troppo'. The lyrics are: 'En-fin / At last / voi-ci / here is / la mer, / the sea, / la gran-de / the mighty'. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets marked '3'. The tempo is marked 'col Ped.' (con pedal).

The vocal solo is marked 'e R.' and features the lyrics: 'mer bleue, dont les plis sont doux, — et qui est our-lée de blanc, comme u - ne / blue sea, — all its flowing waves — are edg'd with snowy white, like to the'. The piano accompaniment continues with triplets marked '3'.

3

ro-be di-vi - ne. Ciel li- quide aux as-tres vi-
 robes of the an- gels. O liq- uid sky bright with gleaming

cresc.

R. - vants, eau lim- pi - de, eau clai - - re, eau
 stars, limp- id wa- - ter so clear and

f

le R. Sain - te! Tu re-
 bles - sed! Thou re-

p

4 laissez aller le mouvement

çois le fleu - ve sa - cré où Saint Jean pu - ri - fi - a les
 ceiv. - est Jordon's sacred stream, where Saint John bap - ti - zeu his dis-

4

1. P. *hom - - mes ci - - ples. Tu as ba-lan - cé les i - ma - ges Up - on thy bosom thou hast mirrored the*

1. R. *animando un poco*
trans-pa - ren - tes des a - pô - - - tres; bles - sed forms of the a - post - - - les;

1. R. *O ber - - ceu - - se d'a - O thou cra - - dle of*

1. R. *-zur blue qui n'a ni flux ni re - blue which knows no ebb nor*

le R. *flux, flow,* *mf* *cresc.*

por - - - - te vers Jé -
car - - - - ry to

le R. *-sus Je - - sus* *les pe - tits* *the lit - - tle* *va - ga -*
pil - - grim

le R. *- bonds!* *band!* *f* *Vers Jé - sus!*
To Je -

le R. *sus!*

⑥ Con moto (quasi Allegretto). (72 = ♩)

le R. *Por - te les en - fants dans tes bras thy glau - of - ques,*
Car - ry the chil - dren in thy arms of green,

⑥

légèr

le R. *pen - che sur eux ton vi - sa - ge cé - ru - lé - en;*
wel - come them with thy face of heav - en - ly blue;

le R. *Fais ba - bil - ler pour eux ton mur - mu - re; a -*
sing them to sleep with whis - per - ing mur - murs, and

⑦

①

cresc.

e R. *- gi - te pour eux ton ri - re pour - pré; a -*
rip - ple for them thy silv' - ry laugh - ter, and

③

le R.

- mu - - - se les en - fants, ca -
rock these chil - - dren ca -

le R.

- res - - se les en - fants;
ress these chil - - dren;

le R.

⑧
 ô ber - ceu - se d'a - zur, ô
 0 thou cra - - dle of blue, 0

⑧
mf

le R.

mer, por - te les en - fants
sea, car - ry these chil - - dren

cresc.

1^{er} R. *f* vers Jé - sus! to Je - - - sus! Vers Jé - sus! to Je - - - sus Les Enfants. (unis.) *ff* No - No -

1^{er} R. ⑨ *mf* Vois, See, div. No-ël! No-ël! Enf. ⑨ *f* - ëll el! No-ël! No-ël! *dim.*

1^{er} R. vois, see these tous ces in-no-cents qui chantent leur joie sur tes grè-ves in - - nocent chil-dren singing their joy on thy shores *p sost.* *sf*

1^{er} R. *p* en retenant Ô ber-ceu - se d'a - zur! Ô ber-ceu-se d'en cra - dle of blue cra-dle these

⑩ Allegretto. (96 = ♩)

Allys. *p*No-ël!
No-el!

le R.

- fants!
chil- - dren!

Enf.

Les Enfants. 2^o *p*No-ël!
No-el!Nous som - mes ar - ri -
We have at last ar -

⑩ Allegretto. (96 = ♩)

p léger

All.

*mf*No-ël! voi ci la mer jo -
No-el! here is the blue

Enf.

-vès jus - qu'à la mer bleue!
rived at the blue sea!

All.

-li - e!
sea!No-ël!
No-el!

Enf.

Nous som - mes ar - ri - vès jus - qu'à la mer bleue!
We have at last ar - rived at the blue sea!No-
No-

8-

cresc.

All. *f*

No - el!
No - el!

Enf. *f*

8. *f* *dim.*

Enf. *p* unis.

Comme el - le bour - don - ne, comme el - le mur - mu - re,
Heark - en to its moan - ing; heark - en to its murm' - ring,

11. *p*

Enf.

Jé - - ru - sa - lem est là - bas tout au bout de la mer jo -
Je - - ru - sa - lem lies be - yond, just be - yond the blue

Enf. *mf* *dim.*

-li - - - e! Jé - ru - sa - lem est là - bas tout au
sea! Je - - ru - sa - lem lies be - yond, just be -

mf *dim.*

Enf. *p* bout de la mer jo - li - - - - - el! *12* ô ô comme
yond the blue sea! how the

Enf. *p* el - le rit, Comme el - le bour - don - ne,
sea laughs, O how it moans;

Enf. comme el - le mur - mu - re, Comme el - le rit
heark - en to its mur - mur, how the blue sea

13 *Allys.* *f* No-ël!
No-el!

Enf. la mer bleue! *8* *13* *f* No -
spark - les! No-

All. *No - ël! No - el!*

Enf. *- ël! el!* *p* *Voi - ci la mer jo - lie, voi - ci la mer*
We have at last ar - rived at the blue

p

All. *mf* *No - ël! Je - ru - sa - lem est là - bas!*
No - el! Je - ru - sa - lem lies be - yond!

Enf. *bleue. sea.* *mf* *Voi - ci la mer jo -*
We have at last ar -

cresc.

All. *f* *No - ël! No -*

Enf. *f* *- lie, voi - ci la mer bleue. No - ël! No -*
rived at the blue sea. No - el! No -

All. *ff* (14) Je - ru - sa - lem
Je - ru - sa - lem

Enf. *ff* (14) Je - ru - sa - lem
Je - ru - sa - lem

cresc.

All. est là - bas tout au bout de la mer jo - li - - - e!
lies be-yond, just be - yond the blue sea!

Enf. est là - bas tout au bout de la mer jo - li - - - e!
lies be-yond, just be - yond the blue sea!

sempre cresc. *ff* 6

p 6

ff 6 *p* 6

f *cresc.*

ff

Lent. (♩ = ♩) (96 = ♩)

Alain. *f* *p*

Al - lys j'en -
Al - lys I

court *p* *legato*

Aln.

tends u - ne gran - de plain - te qui gé - mit et qui
hear a plain - tive voice which is wail - ing and

Aln.

pleu - re. Où som-mes-nous? où som-mes-nous?
cry - ing. Oh where are we? Oh where are we?

mf *f*

16 *Allys. p* *espr.*

A - lain, ré - jou-is-toi, ce n'est pas u - ne
A - lain, re-joice dear! it is not a

16 *p*

All. *cresc.*

plain - te qui pleu - re où qui gé - mit; C'est la gran-de mer qui
wail - ing a sob - - bing or weep - ing; 'Tis the great sea which

All. 17

chan - te de joie et tou - tes ses va-gues blan - ches rou -
sings for joy and all its white waves are

17

All.

-cou - lent com-me des co - lom - bes et cha - cun des rou-cou-le-ments
coo - ing like plain-tive doves, and each of its lit-tle waves is

All. *dit: say - ing* Al - le - lu - ia! Hall - e - lu - jah! Al - le - lu - ia! Hall - e - lu - jah!

All. *rinf. cresc.* tou - tes les va - gues blan - ches chan - tent et rou - cou - lent de joie! No -
All - its white waves are singing and coo - ing with joy! No -

All. *p* - ël! Je - ru - sa - lem est au bout de la mer jo - li - e
el! Je - ru - sa - lem waits for us just be - yond the sea.

All. *Al - le - lu - ia! Hall - e - lu - jah!* *Alain (en dehors) espr.*
L'eau bleue de la mer jo - li - e, O beau - ti - ful sea so blue
1^{re} Basses. p
2^{des} Basses. p sost. *Al - le - lu - ia! Hall - e - lu - jah!*

Alto. *O* *Oh* *p* *lais - se moi trem - per mes*
let me plunge my hands in -

1st S.C. *Al - le - lu - ia. Al - le - lu -*
Hall - e - lu - jah! Hall - e - lu -

2nd S.C. *Al - le - lu -*
Hall - e - lu -

1st T. *p* *Al - le - lu - ia. jah!*
Hall - e - lu -

1st B. *ia. jah!*

rin. f.

Alto. *mains dans l'eau qui bai - gne la ter - re*
to the sea, which bath - es the Ho - ly

2nd S. *p* *Al - le - lu - ia. Al - le -*
Hall - e - lu - jah! Hall - e -

1st C. *ja. jah!* *Al - le - lu -*
Hall - e - lu -

2nd C. *ja. jah!*

1st T. *p* *Al - le - lu - ia. jah!*
Hall - e - lu -

2nd T. *Al - le - lu -*
Hall - e - lu -

2nd B. *Al - le - lu -*
Hall - e - lu -

cresc.

Aln. *sain - Land! - - - - - te!*

1^{re} S. *f* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

2^{de} S. *f* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

1^{re} C. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

2^{de} C. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

1^{re} T. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

2^{de} T. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

1^{re} B. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

2^{de} B. *mf cresc.* Al - le - lu - ia.
Hall - e - lu - jah.

f

Allys. *(calme) p*

Alain. *p (calme)*

Eau sain - te, Eau bleue, bap -
Ho - ly wa - ter so blue, bap -

Eau sain - te, Eau bleue, bap -
Ho - ly wa - ter so blue, bap -

1^{re} B.

2^{de} B.

dim.

All. *rinf.*
 -ti - se - nous, ca - res - se - nous, ca - res - se tes deux en -
 tize - us now, ca - - ress - us now, ca - - ress - thy chil - -

Aln. *rinf.*
 -ti - se - nous, ca - res - se - nous, ca - res - se tes deux en -
 tize - us now, ca - - ress - us now, ca - - ress - thy chil - -

(20)

All. *fants. dren.*

Aln. *fants. dren.*

Sopr. *p* *poco*
 Eau sain - te, Eau
 Bles-sed wa - - ter so

Contr. *p* *poco*
 Eau sain - te, Eau
 Bles-sed wa - - ter so

Ténor. *p* *poco*
 Eau sain - te, Eau
 Bles-sed wa - - ter so

Bass. *p* *poco*
 Eau sain - te, Eau
 Bles-sed wa - - ter so

(20)

S. *pp*
 bleue, Ca - res - se, Bap - ti - se tous les pe - tits en - fants.
 blue, Ca - ress us, Bap - tize now thy lit - tle chil - - dren.

C. *pp*
 bleue, Ca - res - se, Bap - ti - se tous les pe - tits en - fants.
 blue, Ca - ress us, Bap - tize now thy lit - tle chil - - dren.

T. *pp*
 bleue, Ca - res - se, Bap - ti - se tous les pe - tits en - fants.
 blue, Ca - ress us, Bap - tize now thy lit - tle chil - - dren.

B. *pp*
 bleue, Ca - res - se, Bap - ti - se tous les pe - tits en - fants.
 blue, Ca - ress us, Bap - tize now thy lit - tle chil - - dren.

pp

pp Eau bleue, ——— Eau sain - te, ——— div.
 Blue sea, ——— Holy wa - ter, ——— Bap - ti - se - nous, ———
 Bap - tize us all, ———

(22) Tempo I. (Allegretto) (96 = ♩) *p* Allys.

No-ël!
 No-el!

Alain. *p*
 No-ël!
 No-el!

-dren.
 fants.

Enf.
 ca - res - se tes pe - tits en - - fants.
 ca - ress thy lit - - tle chil - - dren.

Tempo I. (Allegretto) (96 = ♩)

p léger

All.
 tes va - gues blan - ches rou - cou -
 thy waves so white chant and sing

Alr.
 Voi-ci la mer jo - lie, voi-ci la mer bleue.
 — We have at last ar - rived at the blue sea.

Enf.

All. *-lent de joie.
in their joy.* No-ël! No-el!

Aln. *mf* Voi - ci la mer jo - lie, voi - ci la mer bleue.
We have at last ar - rived at the blue sea.

Enf. (unis.) *mf* No -
No -

cresc.

All. *cresc.* No-ël! No-ël! *f* No-ël! No-ël!

Aln. *cresc.* No-ël! No-ël! *f* No-ël! No-ël!

Enf. *cresc.* *div. f* *8* *f* *dim.*

(23) *p* Comme el - le bour - don - ne, Comme el - le mur -
Heark - en to its moan - ing, Heark - en to its

Aln. *p* Comme el - le bour - don - ne, Comme el - le mur -
Heark - en to its moan - ing, Heark - en to its

Enf. (unis.) *p* Comme el - le bour - don - ne, Comme el - le mur -
Heark - en to its moan - ing, Heark - en to its

(23) *p*

- mu - re - ring. Je - ru - sa - lem est là - bas tout au
 murm' - ring. Je - ru - sa - lem waits for us just be -

Aln. - mu - re - ring. Je - ru - sa - lem est là - bas tout au
 murm' - ring. Je - ru - sa - lem waits for us just be -

Enf. - mu - re - ring. Je - ru - sa - lem est là - bas tout au
 murm' - ring. Je - ru - sa - lem waits for us just be -

bout de la mer jo - li - - e! Je - ru - sa - lem
 yond the blue sea! Je - ru - sa - lem

Aln. bout de la mer jo - li - - e! Je - ru - sa - lem
 yond the blue sea! Je - ru - sa - lem

Enf. bout de la mer jo - li - - e! Je - ru - sa - lem
 yond the blue sea! Je - ru - sa - lem

est là - bas tout au bout de la mer jo - li - - e!
 waits for us just be - yond the blue sea!

Aln. est là - bas tout au bout de la mer jo - li - - e!
 waits for us just be - yond the blue sea!

Enf. est là - bas tout au bout de la mer jo - li - - e!
 waits for us just be - yond the blue sea!

(24)

All. *Oh* comme el - le rit, how the sea laughs!

Aln.

Enf. *div. pp* Comme *List* el - le rit, How it laughs, —

(24)

All. *mf* Les vagues blan - ches Its white waves are

Aln. le bour - don - ne, Les vagues blan - ches murm' - rings, the sea laughs white waves are

Enf. *p* Comme el - le rit la mer jo - is How the sea laughs, the sea is

(25)

(25) (Laissez aller le mouvt.)

All. chan - tent de joie! Je - ru - sa - lem sing - ing for joy! Je - ru - sa - lem

Aln. chan - tent de joie! Je - ru - sa - lem sing - ing for joy! Je - ru - sa - lem

Enf. - li - - - - e! Je - ru - sa - lem laugh - - - - ing! Je - ru - sa - lem

(25)

All. *est là - bas, Je - ru - sa - lem est là - bas! No -*
lies be - yond, Je - ru - sa - lem lies be - yond! No -

Aln. *est là - bas, Je - ru - sa - lem est là - bas! No -*
lies be - yond, Je - ru - sa - lem lies be - yond! No -

Enf. *est là - bas, Je - ru - sa - lem est là - bas! No -*
lies be - yond, Je - ru - sa - lem lies be - yond! No -

All. *cresc. - ël! No - ël! ff No - ël! No - ël!*
el! el! No - el! No - el!

Aln. *cresc. - ël! No - ël! ff No - ël! No - ël!*
el! el! No - el! No - el!

Enf. *- ël! No - ël! ff No - ël! No - ël!*
el! el! No - el! No - el!

All. *No - ël! No - ël! No - ël! No - ël! No -*
No - el! No - el! No - el! No - el! No -

Aln. *No - ël! No - ël! No - ël! No - ël! No -*
No - el! No - el! No - el! No - el! No -

Enf. *No - ël! No - ël! No - ël! No - ël! No -*
No - el! No - el! No - el! No - el! No -

unis.

26 un poco meno. (très rythmé) (♩ = 84)

All.
Aln.
Enf.
T.
B.

-ël! _____
el! _____

-ël! _____
el! _____

-ël! _____
el! _____

Ténors. *ff*
Les mariniers.
Basses *ff*
O - hé! _____
A - hoy! _____

O - hé, ma - ri - niers, o - hé!
A - hoy! ma - ri - niers, A - hoy!

O - hé!
A - hoy!

26 un poco meno. (très rythmé)
(♩ = 84)

ff

T.
B.

o - hé!
A - hoy!

ma - ri - niers, o - hé!
ma - ri - niers a - hoy!

mf
Voi -
Here

mf
Voi -
Here

mf
-ci les neufs que la ci - té en -
are the ships the ci - ty sends to

mf
-ci les neufs que la ci - té en -
are the ships the ci - ty sends to

(27)

T. -voie, la ci-té de Gê - - - o - -
you, the ci-ty of Gen - - - o - -

B. -voie, la ci-té de Gê - - - o - -
you, the ci-ty of Gen - - - o - -

(27)

f

T. -nes.
a.

B. -nes.
a.

Les é - che - vins ont or - don - né des nefs pour la ter - re Sain -
The magis - trates send you these ships to take you to - the Ho - ly

(28)

T. Les é - che -
The mag - is -

B. Land. - te,

(28)

T. -vins ont or - don - né des nefs pour la ter - re Sain - te.
trates send you these ships to take you to - the Ho - ly Land.

B. Em - bar -
Go on

T. *Em-bar-quez!*
Go on board!

B. *-quez, en-fants.*
board, chil-dren. *En-fants em-bar-quez, em-bar-*
Chil-dren go on board, go on

T. *En-fants, em-bar-quez.*
Chil-dren, go on board. *Em-bar-quez, em-bar-*
Go on board, go on

B. *-quez.*
board. *En-fants, em-bar-quez.*
Chil-dren, go on board. *Em-bar-*
Go on

T. *-quez!*
board! *pespr*
Bien des
Ma - ny

B. *-quez!*
board! *pespr.*
Bien des
Ma - ny

légèr
dim.

T. *fois nous a-vons vo-gué vers les ri-ves loin-*
times we have sailed a-way towards the dis-tant

B. *fois nous a-vons vo-gué vers les ri-ves loin-*
times we have sailed a-way towards the dis-ver-tant

T. *poco cresc.*
-tai - nes, ja - mais nous n'a - vons eu tant de
shores, ne - ver have we be - hold so -

B. *poco cresc.*
-tai - nes, ja - mais nous n'a - vons eu tant de
shores, ne - ver have we be - hold so -

T. *dim.*
té - tes blon - des par - mi nos voi - les.
ma - ny fair fa - ces on our decks.

B. *dim.*
té - tes blon - des par - mi nos voi - les.
ma - ny fair fa - ces on our decks.

30 T. *rinf*
C'est un vol de jeu - nes hi - ron - del - les, un vol qui
'Tis a flight of mer - ry flit - ting swal - lows, of swal - lows

B. *rinf*
C'est un vol de jeu - nes hi - ron - del - les, un vol qui
'Tis a flight of mer - ry flit - ting swal - lows, of swal - lows

30

T. *f*
part vers l'o - ri - ent Je - sus,
flit - ting to the East. Je - sus,

B. *f*
part vers l'o - ri - ent Je - sus,
flit - ting to the East. Je - sus,

T. *veil - le sur tes en - fants.*
watch o - ver these thy chil -

B. *veil - le sur tes en - fants.*
watch o - ver these thy chil -

Enf. **32** Allegretto. (♩ = ♩ du mt précédent.) Les enfants. (à 50) *mf*
Vo - yez, vo -
Be - hold! Be -

T. *dren.*

B. *dren.*

32 Allegretto. (♩ = ♩ du mt précédent) *p léger*

3nf. *-yez les é - toi - les sur la grè - ve les é - toi - les de la mer.*
hold gleam - ing stars are on the shore, gleam - ing like the stars on high.

Enf. *Vo - yez, vo - yez, el - les*
Behold, be - hold! they are

Enf. *sont vi-o-let-tes et ro-ses les é-toi-les de la mer.*
vi-o-let, ro-sy and gleam-ing bright, these stars of the sea.

Enf. *La mer est plei-*
The sea is full-

T. *Les mariniers. La mer est plei-*
The mariners. The sea is full-

B. *La mer est plei-*
The sea is full-

T. *-ne de bê-tes é-tran-*
ed with crea-tures so strange

B. *-ne de bê-tes é-tran-*
ed with crea-tures so strange

T. *-ges, de fleurs de chair d'a-ni-maux lu-mi-*
with flow'rs and with lu-mi-nous shells of the

B. *-ges, de fleurs de chair d'a-ni-maux lu-mi-*
with flow'rs and with lu-mi-nous shells of the

T. *-neux. deep.* *Ve - nez O come, au na - vire, en -*
deep. *O come, come on board ye*

B. *-neux. deep.* *Ve - nez O come, au na - vire, en -*
deep. *O come, come on board ye*

f *34*

T. *-fants, chil - dren!* *ve - nez O come, au na - vire, en -*
cresc. *come on board ye*

B. *-fants, chil - dren!* *ve - nez O come, au na - vire, en -*
cresc. *come on board ye*

cresc.

T. *-fants, chil - dren,* *ve - nez O come, em - bar - quez, come on board,*

B. *-fants, chil - dren,* *ve - nez O come, em - bar - quez, come on board,*

T. *em - bar - quez! come on board!*

B. *em - bar - quez! come on board!*

ff

35 (Tutti.)
Enfants (div.) *ff*
Mi - ra - - - - - ra - - - - - cle!
O mi - - - - - cle!
T. *ff*
Ve - nez!
O come!
B. *ff*
Ve - nez!
O come!

allargando
(unis.)
Enf. Les é - toi - les du ciel se sont no - yées dans la
All the stars of the sky are now drown'd in the
dim.

36 Tempo I.
Enf. mer. sea. Mi - ra - - - - - cle! Mi - ra - - - - -
O mi - - - - - ra - - - - - cle! O mi - - - - -
37 *p* *rinforz.* *espr.*

Enf. ra - - - - - cle!
- - - - - cle!
3 *3*

assez largement

(37) Tempo .. (♩ = ♩)

Un Marinier.

UnM.

Les é - toi - les de la mer vien - nent de ter - re Sain - - - - te.
 The stars of the sea come from the Ho - ly Land.

suivez

(37)

mf.

Un Marinier.

un peu retenu

UnM.

E - cou - tez en - fants l'his - toi - re des é - toi - les.
 Lis - ten ye chil - dren to the story of the stars.

*pp**sast.**p*

(38) Molto moderato. (♩ = ♩)

UnM.

Dans la nuit de No - ël, où é - tait
 Up - on the night of Christmas when our dear

(38)

né No - tre Sei - gneur, le Sei - gneur des en - fants, il é - tait
 Lord was born, the Sav - ior of chil - dren, was born a

pp

UnM. *39*
 né une é - toi - le neu - ve, é - norme et bleue. ——— it
star, a glorious star of daz - gling blue.

pp

UnM. *pp*
 El - le veil - lait sur lui dans sa crè - - - che, — et quand
watch - ed o - ver Him in His cra - - - dle, — and where

dolce
espr.

UnM. *p*
 il mar - chait — el - le le sui - vait — et l'é -
e'er He went the star fol - low'd Him and the

p

UnM. *poco rit. a tempo* *40*
 -toile ai - mait Jé - sus. Mais — quand les mé - chants
star lov - ed Je - - - sus. But — when wick - ed men

a tempo
poco rit. p

UnM. *f*
 vin - rent le frap - per — et que le sang de Jé - sus cou -
struck Him mock - ing Him and when the blood of Je - sus

rin f

UnM. *-la, flow'd* lè-toi-le bleue de-vint rou-ge som-bre
this az-ure star be came deep-est crim-son

UnM. *et and* el-le pleu-ra du sang.
wept tears of blood.

dim.

UnM. (41) *p* Et ses lar-mes de feu ruisse-laient par le
And those tears of fire flow'd a-cross the

UnM. *rin f* ciel Et quand Jé-sus fut
sky and when Je-sus

UnM. mort, el-le mou-rut aus-si, puis
died, the star died al-so, then it

U.M. *pp* *poco rit.* *a tempo* (42)
 el - le tom - ba dans la mer et se no - ya.
 fell in - to th. sea, and there, was drowned. (Tutti.)
 Enf. Les Enfants. *pp*
 No - No -

Enf. - èl! Les é - toi - les se sont no - yées pour Jé - sus,
 el! Then the stars fell and were all drown - ed for Je -

Enf. - sus, et sont mor - tes dans la mer.
 sus, and are dead in the sea.

All. (43) *p* Allys. No - èl! No - èl! Les é -
 No - el! No - el! Then the
 Aln. (43) *p* Alain. No - èl! No - èl! Les é -
 No - el! No - el! Then the

All. *-toi - les se sont no - yées pour Je - sus et sont mor - tes*
stars fell, and were all drown - ed for Je - sus, and are dead

Aln. *-toi - les se sont no - yées pour Je - sus et sont mor - tes*
stars fell, and were all drown - ed for Je - sus, and are dead

poco sf

(44) L'istesso. (♩ = ♩)

All. *dans la mer.*
in the sea.

Aln. *dans la mer.*
in the sea.

Le Récitant. *dolce espr.*
Les é - No, the

(44) L'istesso. (♩ = ♩) *espr.*

Le R. *-toi - les ne sont pas mor - tes, el - les vi - vent a - vec Je -*
stars are not dead, they are liv - ing a - bove with

Le R. *-sus. Vo - yez, vo - yez dans le soir qui*
Je - sus. Be - hold, Be - hold! in the com - ing

LeR. *vient* *vo-yez* *le ciel* *rose* *et vert pâ - le* *et les vi -*
night *behold* *the sky* *ros -* *- y and pale* *green* *and all the*

LeR. *- van - tes é - toi - les* *qui scin - til - lent tout là* *haut.*
liv - ing stars *which shine* *there a -* *bove.*

(45)

sost.

LeR. *Jé - sus, le doux Jé - sus, les ap - pel - le vers*
Je - sus, the gentle Je - sus is - call - ing them to

cresc.

LeR. *lui.* *Car Jé - sus dit: "Je*
Him. *For Je - sus said: "I*

espr.

p

LeR. *suis la vi - - - e et la ré - sur - rec - ti -*
am the way the Res - ur - rec - tion and the

46

Le R. *-on "Life."*

1^{res} Basses *mf* *cresc.*

Car Je - - sus dit: „Je suis la vi - - e
Je - - sus said: „I am the way, - - the

46

mf *cresc.*

Ténors *mf* *cresc.*

T. Car Je - - sus
For Je - - sus

1. *dim.*
et la ré-sur-rec-ti - on
Res - ur - rec-tion and the Life."

B. 2^{des} Basses *mf* *cresc.*

2. Je - - sus dit: „Je suis la vie
Je - - sus said: „I am the Life

dim. *p* *cresc.*

T. dit: said: „Je suis la vi - - e
said: „I am the Life"

1. *f* *cresc.*

B. Je I suis am the la ré - - sur-rec - ti-on
Res - ur - rec - tion."

2. „Je suis la vi - - e
I am the Life"

(47) *1^{re}* *f*

T. Car Je - - - sus dit: „Je suis la vi - - - e
Je - - - sus said: „I am the Life - - - e

1. Car Je - - - sus dit: „Je suis la vi - - - e
Je - - - sus said: „I am the Life - - - e

2. Le doux Je - - - sus dit: „Je suis la vi - - - e
For Je - - - sus said: „I am the Life - - - e

Le Récitant. *mf*

T. Vo - - yez dans le
Be - - hold in the

B. et and la ré - sur - rec - ti - - on. “ Vo -
and the res - - ur - - rec - - tion.” Be -

dim. *mf*

(48) *f*

Le R. ciel sky the dans sky le ciel glo - ri -
sky So -

T. -yez dans le ciel glo - - - ri -
hold in the sky so -

B. -yez dans le ciel glo - - - ri -
hold in the sky so -

cresc.

LeR. *cresc.*
 T. *glo*
 B. *glo - rious be - hold the*

-eux - rious les à - mes é tin - ce -
 -eux vo - - - - - les
 glo - rious be - - - - - hold the

LeR.
 T. *souls*
 B. *souls*

-lan - tes des é - toi -
 a - - - mes des é - toi -
 souls of the stars.

LeR. **(49)**
 1. *ff*
 T. *ff*
 2. *ff*
 1. *ff*
 B. *ff*
 2. *ff*

- les. O - hé, ma - ri - niers, o - hé, o -
 A - hoy, ma - ri - ners, a - hoy, a -
 - les. O - hé, ma - ri - niers, o - hé. O - hé, ma - ri - niers, o -
 A - hoy, ma - ri - ners, a - hoy. A - hoy ma - ri - ners, a -

(49)

T. *-hé. hoy. O-hé, A-hoy, o-hé, a-hoy, o-hé, a-hoy.*

1. *-hé. hoy. O-hé, mari-niers, o-hé, o-hé, o-hé.*

B. *-hé. hoy. A-hoy, mari-ners, a-hoy, a-hoy, a-hoy.*

2. *-hé. hoy. O-hé, mari-niers, o-hé, mari-niers, o-hé.*

A-hoy, mari-ners, a-hoy, mari-ners, a-hoy.

(50) *Lent.* (♩ = ♩)

T. *Il est*

1. *The*

B. *The*

2. *The*

(50) *Lent.* (♩ = ♩)

molto dim. pp

1. *Il est l'heu - re. Em - bar - quez en - fants,*

T. *The est hour - has come chil - dren now come a - board the*

2. *Em - bar - quez*

Come a - board the

1. *l'heu - re. Em - bar - quez, en - fants,*

B. *hour - has come. Chil - dren come a - board the*

2. *Em - bar - quez*

Come a - board the

⑤1 Moderato.

T. dans les nefs de la Ci - té de Gê - nes.
boats, the boats sent to you by Gen - a.

B. dans les nefs de la Ci - té de Gê - nes.
boats, the boats sent to you by Gen - a.

(Les Enfants embarquent sur les nefs, la nuit tombe.)

⑤2 Andante non troppo. (52 = ♩)

Tén. 1. *pp espr.* Le soir des - cend sur la
Tén. 2. *pp* The night descends upon the
Basses. *pp* The soir night des -
The The soir night de -

⑤2 Andante non troppo. (52 = ♩)

1. mer, voi - ci la lu - ne rou - ge et nou - vel - le, el - le
T. sea, now the red moon is ris - ing, she
2. - cend up - sur la mer, sea, voi
scends up - on the mer, sea, and
B. - cend up - on the mer, sea, voi
scends up - on the mer, sea, and

1. *flot - te au bord du ciel comme un es- quif de feu. Vo - yez -*
 T. *floats thro' the sky like a skiff of fire. Do you*

2. *- ci la lu - ne nou - vel - le.*
 see the new moon is ris - ing

B. *- ci la lu - ne nou - vel - le.*
 see the new moon is ris - ing

1. *vous le vent de la bru - ne qui gou - fle les voi - les*
 T. *see the breezes of even - ing which are swell - ing, swell - ing the*

2. *Le vent gon - fle les voi - les*
 The breeze is swell - ing the snow - y

B. *Le vent gon - fle les voi - les*
 The breeze is swell - ing the snow - y

53 *blan - ches. Sur la mer jo - li - e,*
 T. *white sails. O'er the blue sea*

2. *blan - ches. Vo - gue sur la*
 sails. Sail on o-ver the

B. *blan - ches. unis. Vo - gue sur la mer jo - li - e,*
 sails. Sail on o-ver the blue sea,

Allys. (54)

un poco cresc.

All. Vo - gue, vo - gue, sur la mer jo -
Sail, — sail, — o - ver the deep blue

Aln. Vo - gue sur la mer jo - li - e.
Sail, — sail, — o - ver the deep blue

1. vo - gue sous le bon vent, vo - gue,
sail on with a good wind, sail on,

2. mer, — sous le bon vent, vo - gue sur la mer jo -
sea, — sail with a good wind, o'er the sea —

B. vogue, au loin, sous le bon vent, vo - gue,
sail, sail on with a good — sail on,

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

(54)

un poco cresc.

All. - li - e.
sea. —

Aln. Vo - gue.
sea. —

1. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e.
sail on — o - ver the deep blue sea. —

2. - li - e, vo - gue sur la mer jo - li - e.
sail on — o - ver the deep blue sea. —

B. vo - gue sur la mer jo - li - e. Vo - gue vers la ter - re
sail o - ver the sea. — Sail o - ver the sea to the

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

All. *sempre cresc.*
vo - gue vers la ter - re sain - te, vers la ter - re sain - te vo - gue,
sail on to the Ho - ly Land, to the Ho - ly Land sail on, sail

Aln. *sempre cresc.*
vo - gue vers la ter - re sain - te, vers la ter - re sain - te vo - gue,
sail on to the Ho - ly Land, to the Ho - ly Land sail on, sail

1. Vo - gue, vo - gue vers la ter - re sain - te vo - gue.
T. Sail on, sail on to - wards the Ho - ly Land sail on

2. Vo - gue, vo - gue.
Sail, sail on

1. sain - ly te, vers Je - ru - sa - lem.
B. Ho - ly Land to Je - ru - sa - lem. *sempre cresc.*

2. sain - ly te, vers Je - ru - sa - lem.
Ho - ly Land to Je - ru - sa - lem.

rinf.

55 *f* *cresc.*
All. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e, vo - gue,
on, sail on o - ver the blue sea, sail

Aln. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e, vo - gue,
on, sail on a - cross the deep blue sea, sail

Enf. Les Enfants. *f* *cresc.*
Vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e, vo - gue,
Sail on a - cross the deep blue sea, sail

1. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e. Vo - gue
T. sail on, o - ver the deep blue sea. Sail on

2. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e. Vo - gue
sail on, sail on a - cross the deep sea. Sail on

1. vo - gue sur la mer jo - li - e. Vo - gue
B. sail on a - cross the deep sea. Sail on

2. vo - gue, vo - gue sur la mer jo - li - e. Vo - gue
sail on, sail on, a - cross the deep sea. Sail on

55 *f* *cresc.*

All. vo - gue, vers Je - ru - sa - lem sur la mer jo - lie qui

Aln. sail on, to Je - ru - sa - lem o'er the sea which rocks and

Enf. vo - gue, vers Je - ru - sa - lem sur la mer jo - lie qui
sail on to Je - ru - sa - lem o'er the sea which rocks and

1. vers la ter - re sain - te vo - gue, vo - gue, vo - gue,
to - wards the Ho - ly Land, sail on, sail on

2. au loin sous le bon vent sur la
a - far with a good wind a - cross

1. loin vo - gue, vo - gue sur la
far sail on, on a - cross

2. loin sur la mer qui
far a seas which

molto dim.

All. ber - ce dans la nuit, qui

Aln. soothes us through the night, which

Enf. ber - ce dans la nuit, qui
soothes us through the night, which

vo - gue, vo - gue, vo - gue dans la
sail on, sail on, sail on through the

mer seas qui ber - ce us dans la
seas which rock us to slumb -

mer seas qui ber - ce us dans la
seas which rock us to slumb -

ber - ce us dans la
rock us to slumb -

dim.

(56) *pp*

All. *pp* ber - ce dans la nuit. Vo - gue,
us through the night. Sail on,

Aln. *pp* rocks ber - ce dans la nuit. Vo - gue,
rocks us through the night. Sail on,

Enf. *pp* ber - ce dans la nuit. Vo - gue,
rocks us through the night. Sail on,

1. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

T. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

2. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

1. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

B. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

2. *pp* nuit. Vo - gue,
night. Sail on,

(56) *pp*

All. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

Aln. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

Enf. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

1. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

T. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

2. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

1. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

B. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

2. *ppp* vo - gue, vo - gue.
sail on, sail on.

ppp

4^e Partie.

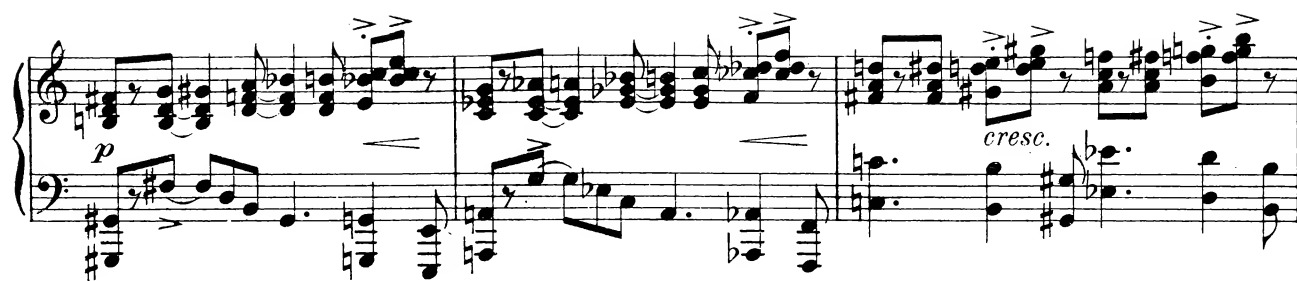
Le Sauveur dans la tempête.

4th Part.

The Saviour in the storm.

Allegretto agitato. (108 = ♩.)

The musical score is written for piano and bass. It begins with a treble staff and a bass staff. The tempo is marked 'Allegretto agitato. (108 = ♩.)'. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 12/8. The score consists of five systems of two staves each. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), *sf* (sforzando), and *cresc.* (crescendo). There are also accents (>) and a first ending bracket labeled with a circled '1'.



④

cresc.

poco rit.

⑤ *a tempo*

ff

⑥

ff

This page of musical notation consists of six systems of staves, each containing complex harmonic and melodic material. The notation is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. The systems are as follows:

- System 1:** Features a series of chords and eighth-note patterns in both hands. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is present at the end of the system.
- System 2:** Continues the harmonic progression with more complex chordal textures and moving lines.
- System 3:** Includes a first ending bracket. The right hand has a long, sustained chord with a fermata. The left hand has a melodic line. A dynamic marking of *f sost.* (forte, sostenuto) is present.
- System 4:** Features a series of chords and eighth-note patterns in both hands. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is present at the end of the system.
- System 5:** Includes a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a series of chords and eighth-note patterns. The left hand has a melodic line.
- System 6:** Features a series of chords and eighth-note patterns in both hands. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is present at the end of the system.

⑨ The Narrator.
Le Récitant.

⑨ *a tempo* *mf* La nuit s'est fai - te sur les eaux et la
Night shades have fal - len o'er the sea and the

sf > p

Le R. nef trem - - ble dans les té - nè - - bres, com - me les
ship trem - - bles in the dark - - ness, the strain - - ing

Le R. cor - des ten - du - es gé - mis - - sent la - men - ta - - bles et plain -
beams and cord - age sigh and groan with plain - tive

cresc.

10

Le R. *- ti - - - - ves! cries! Hé - las! A - - las!*

f *fp*

Le R. *les va - gues se gon - - - - flent the great waves are swell - - - - ing*

Le R. *et la nef pleu - - - - re con - - - tre l'é and the ship ris - - - - es, toss - - - ing the*

11

Le R. *- cu - - - - me. white foam.*

pp

Le R. *p* *Quels obs -*
How dark the

Le R. *- curs tour - bil - lons, quels cer - - - - - cles d'eaux fu - - ri -*
foam - ing whirlpools, what circ - ling waves of surg - - - ing

(12) *- eu - - ses!*
sea! _____

Ténors. (Les marinières) *f* *Hé -*
A -

Basses. (Les marinières) *p* *cresc.* *Hé -*
A -

(12) *Quels obs - curs tour - bil - lons, quels cer - cles d'eaux fu - ri -*
How dark the whirl - pools are swirl - ing they are toss - ing in

- las!
las!

- las!
las!

- eu - - ses!
fu - - ry!

LeR. *mf*

Quels obs - curs tour-bil - lons, quels
How dark the foam - ing whirlpools, what

mf

(13)

LeR. cer - - - cles d'eaux fu - - ri - eu - - ses.
circ - ling waves of surg - - - ing sea.

T. *mf* *cresc.*
Quels obs - curs tour - bil -
How dark the whirl - pools are

B. *mf* *cresc.*
Quels obs - curs tour - bil -
How dark the whirl - pools are

(13)

mf *cresc.*

T. - lons, quels cer - cles d'eaux fu - ri - eu -
swirl - ing, they are toss - ing in fu -

3. - lons, quels cer - cles d'eaux fu - ri - eu -
swirl - ing, they are toss - ing in fu -

f

12/8

T. - ses!
ry!

B. - ses!
ry!

f

14 2ds Ténors.

T. *f* Ho! veil - lez à la hu - - - ne,
Ho! watch out watch out for the top - - - sail

B. *f* Car - guez la toi - le, fer - mez les pan -
Brail up the sail there shut down the

14

1. 1^{re} Tén. *f* Veil - lez à la hu - - - ne. La gran - - de
Watchout for the top - - - sail A might - - y

2. 2^{de} Tén. fer - mez les pan - neaux, les é - cou - til - les
shut down the hatch - es, keep all the hatch - es

B. 1^{re}es Basses. - neaux, les é - cou - til - les clo - ses. Veil - lez
hatch - es keep all the hatch - ways closed. Watch out

1. 15 va - gue va s'a - bat - - tre sur nous, tiens
wave is bear - ing down up - on us hold

T. clo - ses. Ho! veil - lez à la hu - ne, tiens
closed Ho! watch out for the top - sail, hold

B. à la hu - ne! tiens bon la bar - re, tiens bon, tiens
for the top - sail! Hold fast the helm, hold fast, hold

15

1. *bon, tiens bon, tiens bon la bar - re!*
fast, hold fast, hold fast the helm - - - there!

2. *bon, tiens bon, tiens bon la bar - re!*
fast, hold fast, hold fast the helm - - - there!

S.B. *bon! fast!* *Car la gran-de va - - - gue*
For a might-y wave is

ff *1^{res} et 2^{des} Basses.*

mf

1. *Li - ez le mât d'ar - ti - mon, é - ta -*
Come men brace up the fore - mast Ho! there

2. *Li - ez le mât d'ar - ti - mon, é - ta -*
Come men brace up the fore - mast Ho! there

B. *va s'a - bat - - - tre sur nous, la gran - de va - - - gue*
bear - ing down up - on us, a might - y wave is

1. *- yez le mât de mi - sai - - - ne, Ca - pi -*
all hands to stay the miz - - - zen, Where's the

2. *- yez le mât de mi - sai - - - ne, Ca - pi -*
all hands to stay the miz - - - zen, Where's the

B. *va s'a - bat - - - tre sur nous, la bar - re est rom - pu - - - e!*
bear - ing down up - on us, the rud - der is bro - - - ken!

C. *- tai - ne! Ca-pi - tai - ne! Le grand mât cra - - que!*
cap - tain! Where's the cap - tain! The main - mast's go - - ing!

B. *Ho! Ca-pi-tai - - ne! Ho! Ca-pi-tai - ne! Le mât cra - - que!*
Where is the cap - tain! Where is the cap - tain! The mast's go - - ing!

16 *ff* *Ah! Ah!*

B. *ff* *Ah! Ah!*

16 *ff* *sans dim.*

Les Enfants.

ff *De pro - fun - dis li - be - ra nos*
De pro - fun - dis li - be - ra nos

T. *ff* *De pro - fun - dis li - be - ra nos*
De pro - fun - dis li - be - ra nos

B. *ff* *De pro - fun - dis li - be - ra nos*
De pro - fun - dis li - be - ra nos

Enf. *Do-mi-ne. Do-mi-ne.* *ff* *De pro-fun- De pro-fun-*

T. *Do-mi-ne. Do-mi-ne.* *ff* *De pro-fun- De pro-fun-*

B. *Do-mi-ne. Do-mi-ne.* *mf* *De pro-fun- dis. De pro-fun- dis.* *ff* *De pro-fun- De pro-fun-*

mf *ff*

Enf. *- dis li-be-ra nos Do-mi-ne. - dis li-be-ra nos Do-mi-ne.*

T. *- dis li-be-ra nos Do-mi-ne. - dis li-be-ra nos Do-mi-ne.*

B. *- dis li-be-ra nos Do-mi-ne. - dis li-be-ra nos Do-mi-ne.* *f* *De pro De pro*

mf

All. *18* *Allys.* *f* *Ahl A-lain j'ai peur! Oh! A-lain I am fright-ened*

B. *fun - dis. fun - dis.* *18* *mf* *mf*

All. *Ah! par-le-moi! A-lain je ne*
Oh! speak to me! A-lain I

All. *te vois plus, l'eau m'a-veu-gle! A-*
can not see thee, the spray blinds me! A-

All. *-lain la nuit est noi-re; j'ai peur! A-*
lain the night is dark I'm a-fraid! A-

cresc.

All. *-lain!*
lain!

inf. *De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.*
De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.

T. *De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.*
De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.

B. *De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.*
De pro-fun-dis li-be-ra nos Do-mi-ne.

All. Hé - - las! A - - las! (20)

Enf. De De pro - fun - pro - fun -

T. De De pro - fun - pro - fun -

B. De De pro - fun - pro - fun -

mf

(20)

All. Hé - A - -

Enf. - dis li - be - ra nos Do - mi - ne. Do - mi - ne.

T. - dis li - be - ra nos Do - mi - ne. Do - mi - ne.

B. - dis li - be - ra nos Do - mi - ne. Do - mi - ne.

All. - las! las! (21)

B. *ff* Sai-sis-sez — les cor - da-ges te-nez
Now men stand — by the ropes there, all hands

(21)

ff

12 8

(la moitié à 100)

Enf. *f* Her- bert! De - nis, Si - mon, E - le - o - nor, ne me
Lis - ten com - rades, o lis - ten to me, do not

T. *mf* Dieu! pro -
 Lord pro -

B. *vous à la lis - se!*
stand by the steer - rail!

Enf. (22) quit - te pas! leave me!

T. *3* - tè - ge - nous! tect us!

B. *ff* Sai - sis - sez les cor - da - ges te - nez -
Now men stand by the ropes there, all hands

(22) *f ff*

Enf. *f* Ber - nard, Ger - bert, Si - mon, E - le - o - nor, tiens - moi
Lis - ten com - rades, o lis - ten to me, hold me

T. *f* Sei - gneur
 Lord pro -

B. *vous à la lis - se!*
stand by the steer - rail!

(23) *ff* Tutti (200)

Enf. *con tre toi!*
close to thee! De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

T. *pro - tè - ge - nous!*
tect us! De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

B. De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

(23) *ff*

Enf. - ra nos Do - mi - ne.
ra nos Do - mi - ne.

T. - ra nos Do - mi - ne.
ra nos Do - mi - ne.

B. - ra nos Do - mi - ne.
ra nos Do - mi - ne.

3nf. De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

T. De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

B. De pro - fun - dis li - be -
De pro - fun - dis li - be -

Enf. *- ra nos Do - mi - ne.*
ra nos Do - mi - ne.

T. *- ra nos Do - mi - ne.*
ra nos Do - mi - ne.

B. *- ra nos Do - mi - ne.*
ra nos Do - mi - ne.

Enf. (24) *Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
Oh Lord God, save us

T. (24) *Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
Oh Lord God, save us

B. (24) *Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
Oh Lord God, save us

Enf. *nous, pro - tè - ge - nous! Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
all, pro - tect us all! Oh! Lord God, save us

T. *nous, pro - tè - ge - nous! Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
all, pro - tect us all! Oh! Lord God, save us

B. *nous, pro - tè - ge - nous! Sei - gneur Dieu, sau - ve -*
all, pro - tect us all! Oh! Lord God, save us

(25) *fff* un poco meno

Enf. nous, pro - ti - ge - nous! Sei - - gneur Dieu,
all, pro - tect us all! Oh Lord God,

T. nous, pro - ti - ge - nous! Sei - - gneur Dieu,
all, pro - tect us all! Oh Lord God,

B. nous, pro - ti - ge - nous! Sei - - gneur Dieu,
all, pro - tect us all! Oh Lord God,

(25) *fff* un poco meno

Enf. sei - gneur, sau - - ve - - nous!
Oh Lord, save us all!

T. sei - gneur, sau - - ve - - nous!
Oh Lord, save us all!

B. sei - gneur, sau - - ve - - nous!
Oh Lord, save us all!

dim.

revenez au 1^o tempo peu à peu

(26) *Allys.*

1^o Tempo. A - - lain, j'ai peur!
A - - lain, I am fright - - ened!

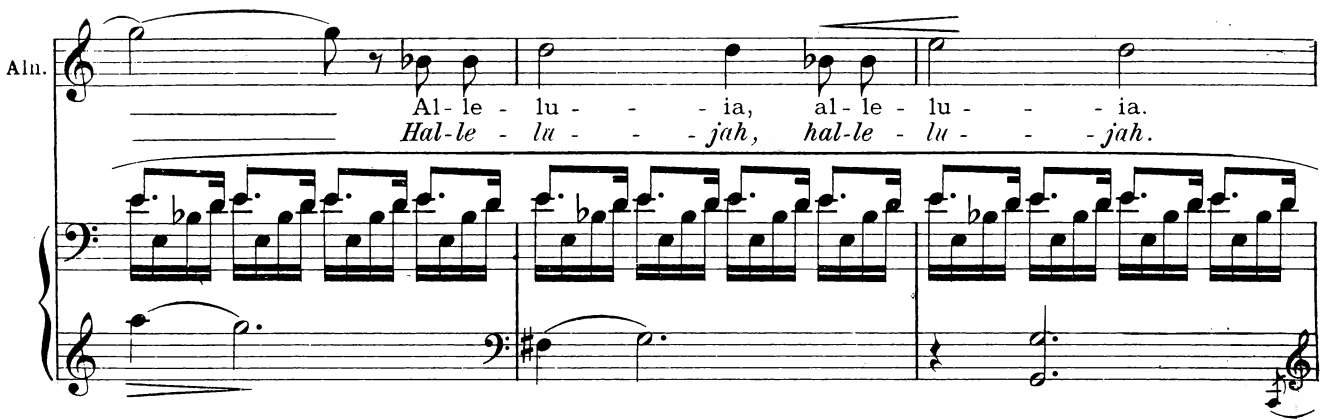
(26) *p léger*

All. *Ahl* où es - tu? l'eau m'a - veu - gle,
Oh! where art thou? the spray blinds me,
en retenant peu à peu

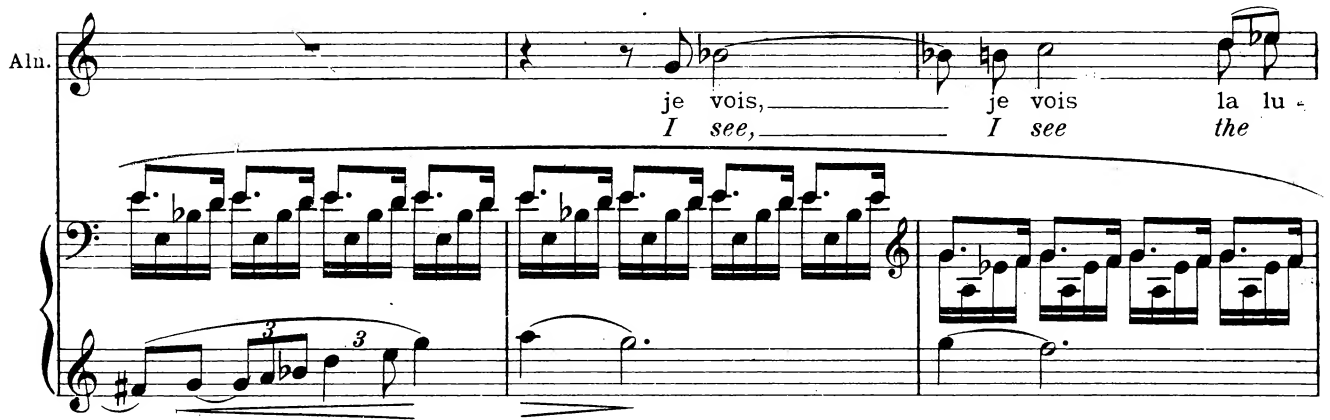
All. je ne vois plus! où es - tu? A -
 I can not see! Where art thou? A -

All. (27) - lain? -
 - lain?
 Calme. (80 = un temps)
 (27) *espr.*
p

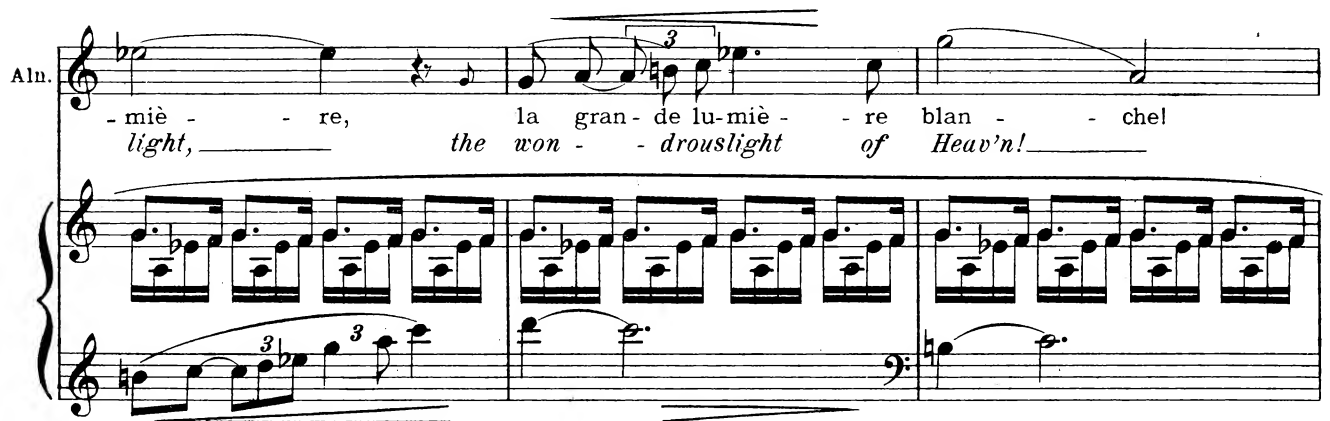
Alain. *p*
 Al - - lys,
 Al - - lys,
 Molto moderato. (66 =)
pp

Aln. 

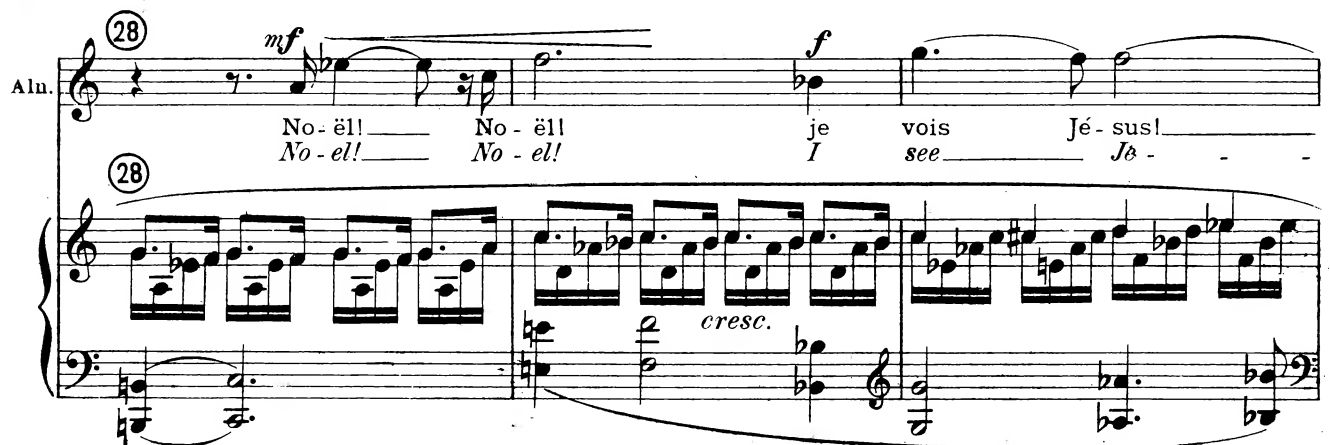
Al - le - lu - - - ia, al - le - lu - - - ia.
 Hal - le - lu - - - jah, hal - le - lu - - - jah.

Aln. 

je vois, je vois la lu -
 I see, I see the

Aln. 

- miè - - re, la gran - de lu - miè - - re blan - - chel
 light, the won - - drouslight of Heav'n!

Aln. 

(28) *mf* No - ël! No - ël! je vois Jé - sus!
 No - el! No - el! I see Je - - -

(28) *cresc.*

All. *Allys. p*

Oh!
Oh!

sus!

f

(29)

All.

Enf. *Les Enfants. pp*

T. *Ténors. p*

B. *Basses. p*

dim.

pp

De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.

dim.

pp

De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
De pro - fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.

(29)

p

dim.

pp

All.

Enf.

T.

B.

A - lain! où est Je - sus?
A - lein! where is Je sus!

- fun - dis.
fun - dis.

30

All. *mf*

Enf. *mf*

T. *p* *cresc.* *rinf.*

B. *p* *cresc.* *rinf.*

De pro-fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
 De pro-fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
 De pro-fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.
 De pro-fun - dis li - be - ra nos Do - mi - ne.

30

cresc. *rinf.*

All. *mf*

Enf. *mf*

T. *mf*

B. *mf*

A - lain, où est Jé - sus?
 A - lain, where is Je - sus?

- fun - dis.
 fun - dis.

31

Alain. *f*

Là haut, là haut. Al - le - lu -
 On high, on high. Hal - le - lu -

31

p *cresc.*

Aln. *p*

- - - ia! al - le - lu - - ia! Jé -
 - - - jah! Hal - le - lu - - jah! Our

dim.

Aln.

- sus est là dans la lu - miè - re
 Je - sus dwells in the light of

Aln.

blan - che, No - ël, no - ël, je vois Jé -
 Hea - ven, No - el, No - el, I see Je -

Aln. (32)

- sus!
 sus!

1. *pp*
 Ténors Al - le - lu - ia
 2. *pp* Hal - le - lu - jah.

1. *pp*
 Al - le - lu - ia
 2. *pp* Hal - le - lu - jah.

1. *pp*
 Basses Al - le - lu - ia
 2. *pp* Hal - le - lu - jah.

Ah!
 Ah!

(32)

Ah!
 Ah!

Le Récitant.
espr.

Les Enfants.
pp (à 20)

Ils a - vaient des yeux et ne
They, too, had eyes, but they

No - - èl!
No - - èl!

p sost.

Le R. voyaient pas! L'en - fant sans yeux voit Je -
saw Him not! The sight - less child sees

f *dim.*

Le R. - sus dans les té - nè - - - bres. Bien heureux l'a -
Je - - sus in the dark - - - ness. Hap - py the blind

p

Le R. - veu - - gle qui voit Dieu dans sa gloi - - - - re!
child who sees God in His glor - - - - y!

cresc.

33

Le R

Les Enfants.

(à 50) *mf molto sost.*

Nous a - vions des
We had eyes

1ers Ténors. *mf molto sost.*

Nous a - vions des
We had eyes

33

mf molto sost.

Enf.

yeux nous ne vo - yions pas,
but we did not see,

1.T.

yeux nous ne vo - yions pas,
but we did not see,

Enf.

l'en - fant sans yeux voit Jé - sus dans les té -
the sight - less child sees Je - - sus in the

1.T.

l'en - fant sans yeux voit Jé - sus dans les té -
the sight - less child sees Je - - sus in the

34 *cresc.*

Enf. *nè - - - bres. Bien-heureux l'a - veu - - gle qui voit*
dark - - - ness. Hap-py the blind child who sees
cresc.

1. T. *nè - - - bres. Bien-heureux l'a - veu - - gle qui voit*
dark - - - ness. Hap-py the blind child who sees

34 *cresc.*

Enf. *Dieu dans sa gloi - - - re. Je - - sus est*
God in His glor - - - y. Je - - sus is

1. T. *Dieu dans sa gloi - - - re. Je - - sus est*
God in His glor - - - y. Je - - sus is

poco dim.

Enf. *là. Je - - sus est là.*
there. Je - - sus is there.

1. T. *là. Je - - sus est là.*
there. Je - - sus is there.

poco dim.

cresc.

Enf. *Bien - heu - reux l'a - veu - - gle qui voit*
Hap - py the blind child who sees
cresc.

1. T. *Bien - heu - reux l'a - veu - - gle qui voit*
Hap - py the blind child who sees

cresc.

Enf. *f* Dieu dans sa gloi - - - re. Al - - - le - - -
 God in His glor - - - y. (Ténors unis.) *mf* sost. e *cresc.*
 1. T. Dieu dans sa gloi - - - re. Nous a - vions des
 God in His glor - - - y. We had eyes
 Basses. *mf* sost. e *cresc.*

Nous a - vions des
 We had eyes

f *mf* *cresc.*

Enf. lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.
 - lu - - - ia. Al - le - lu - - - ia.
 T. yeux, nous ne vo - yions pas, l'en - fant sans
 but we did not see, the sight - less
 B. yeux, nous ne vo - yions pas, l'en - fant sans
 but we did not see, the sight - less

Enf. *dim.* Al - - - le - - - lu - - - ia. Al - le - lu - -
 Hal - - - le - - - lu - - - jah. Hal - le - lu - -
 T. yeux voit Je - sus dans les té - nè - - bres
 child sees Je - sus in the dark - - ness
 B. yeux voit Je - sus dans les té - nè - - bres
 child sees Je - sus in the dark - - ness
dim.

(36)

Enf. *-la. jah.*

T. *Bien-heureux la-veu-gle qui voit Dieu dans sa*
Hap-py the blind child who sees God in His

B. *Heu - - - reux*
Hap - - - py

p cresc.

(36)

cresc.

(à 80) *rinf.*

Enf. *Bien - heu - reux la - - - veu - - - gle qui voit*
Hap - py the blind child who sees

T. *gloi - - - re.*
glo - - - ry.

B. *Bien - - - heu - - - reux la -*
Hap - - - py the blind

rinf.

cresc.

Enf. *Dieu dans sa gloi - - - re. Al - - - le -*
God in His glo - - - ry. Hal - - - le -

T. *Al - le - lu - - - ia. Al - - - le -*
Hal - le - lu - - - jah. Hal - - - le -

B. *-veu child - - - gle qui voit Dieu. Al - - - le -*
child - - - gle who sees God. Hal - - - le -

cresc.

cresc.

Alain. *f* (37) Laissez aller le mouvement.

Al - - lys, mon a - mi - - - e,
Al - - lys, my sis - - - - ter,

Enf. - lu - - ia. Al - - le - lu - - ia. Al - - le - lu - -
lu - - jah. Hal - - le - lu - - jah. Hal - - le - lu - -

1.T. - lu - - ia. Al - - le - lu - - ia. Al - - le - lu - -
lu - - jah. Hal - - le - lu - - jah. Hal - - le - lu - -

2.T. - lu - - ia. Al - - le - lu - - ia. Al - - le - lu - -
lu - - jah. Hal - - le - lu - - jah. Hal - - le - lu - -

B. - lu - - ia. Al - - le - lu - - ia. Al - - le - lu - -
lu - - jah. Hal - - le - lu - - jah. Hal - - le - lu - -

Laissez aller le mouvement.

(37)

Aln. don - - - ne moi ta main et je vais te con -
Give me thy hand and I will lead thee
Hup - - - py is the blind child who sees God in His
Bien - - - heu - - reux l'a - veu - gle qui voit Dieu dans sa

Enf. - ia.
jah.

1.T. - ia.
jah.

2.T. *poco* Bien - - - heu - - reux l'a - veu - gle qui voit Dieu dans sa
Hup - - - py is the blind child who sees God in His

B. - le - - - lu - - - ia.
le - - - lu - - - jah.

f

Voi - ci ma main, con - dui - moi, con
Here is my hand, O lead me

Aln. - dui - re, ma sœur re - gar - de,
to Him, my sis - ter, Be hold Him

Enf. gloi - re.
glo - ry.

1.T. Al - le - lu - ia. Bien - heu -
Hal - le - lu - jah. Hap - py

2.T. gloi - re. Heu - reux Bien - heu -
glo - ry. Hap - py, Hap - py

B. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah.

(38)

All. - dui - moi vers la lu - miè - re blan -
on to - wards the light of Heav -

Aln. re - gar - de dans la lu - miè -
Be - hold Him there in the bright

Enf. (Tutti à 200) unis. en dehors ma douce
L'en - fant sans
The sight less

1.T. - reux l'a - veu - gle qui voit Dieu dans sa gloi -
is the blind child who sees God in His p glo -

2.T. - reux l'a - veu - gle qui voit Dieu dans sa gloi -
is the blind child who sees God in His p glo -

B. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah.

(38) (80 = ♩)

All. *f*
-che.
en. Ah! je vois Jé - -
Ah! I see Je - -

Aln. *f*
-re.
light. Ah! re - gar - - de Jé - -
Ah! dost thou see Je - -

Enf.
yeux nous con - duit vers Dieu.
child leads us to - - wards God.

T.
-re. Bien - - - heu - - reux.
ry. How hap - - py.

B.
nous con - - duit vers Dieu.
leads us - - to God.

All. *f*
-sus.
sus. Ah! je
Ah! I

Aln. *f*
-sus.
sus. Re - - - gar - - - de,
Be - - - hold Him,

Enf.
Bien - - heu - reux est la - veu - - gle qui voit Jé - sus dans la
Hap - - py is the blind child who can see Je - sus in His

T.
L'en - - fant sans yeux nous con - duit dans les té -
The sight - - less child leads us up out of the

B.
L'en - - fant sans yeux nous con - duit dans les té -
The sight - - less child leads us up out of the

vois! see! je I vois! see! *cresc.*

re - - - gar - - - de la lu - miè - - re
Be - - - hold Him in the bright - - ness *cresc.*

gloi - - re. l'en - - fant sans yeux nous
glo - - ry. The blind - - child *cresc.*

nè - - bres. Je - - sus est
dark - - ness. Je - - sus is *cresc.*

nè - - bres. Je - - sus est
dark - - ness. Je - - sus is *cresc.*

nè - - bres. Je - - sus est
dark - - ness. Je - - sus is *cresc.*

cresc.

Jé - - sus! Ah! mon
Je - - sus! Oh! my

la lu - miè - re blan - - che!
of His glo - - ry!

mè - ne vers Dieu, il nous con - duit vers lui.
leads us to God, he leads us up to Him.

là, Je - - sus est là.
there, Je - - sus is there.

est is là, Je - - sus est is là.
there, Je - - sus is there.

All. frè - re, con - dui - moi vers lui, Il est là,
broth - er, lead me up to Him, He is there

Aln. Il est là, je le vois, see Him
He is there, I le voit,

Enf. Il le voit, He sees Him,
He sees voit, He le voit, Him,

T. Il le voit, He le voit, Him,
He sees voit, He le voit, Him,

1.B. Il le voit, He le voit, Him,
He sees voit, He le voit, Him,

2.B. Il le voit, He le voit, Him,
He sees voit, He le voit, Him,

Jé - sus est là
Je - sus is there

All. nous al - lons vers lui. Il est
we will go to Him. He is
sempre cresc.

Aln. nous al - lons vers lui. Il est
we will go to Him. He is
sempre cresc.

Enf. nous al - lons vers lui. Il est
we will go to Him. He is
sempre cresc.

1.T. nous al - lons vers lui. Il est
we will go to Him. He is
sempre cresc.

2.T. nous al - lons vers lui. Il est là,
we will go to Him. He is there

1.B. nous al - lons vers lui. Il est là,
we will go to Him. He is there

2.B. nous al - lons vers lui. Il est là,
we will go to Him. He is there

Jé - sus est là
Je - sus is there

sempre cresc.

All. *là there* je le vois, *Him*, nous al - lons *to*
 Aln. -sus *sus* est is *see* *Him*, nous al - lons *will go*
 Enf. *là, there,* je le vois *see* *Him*, nous al - lons *will go*
 1.T. -sus *sus* est is *see* *Him*, nous al - lons *will go*
 2.T. *là, there,* je le vois *see* *Him*, nous al - lons *will go*
 1.B. *là, there,* je le vois *see* *Him*, nous al - lons *will go*
 2.B. -sus *sus* est is *see* *Him*, nous al - lons *will go*

All. vers *Him*, lui, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 Aln. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 Enf. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 1.T. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 2.T. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 1.B. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*,
 2.B. vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*, vers *to* lui, *Him*.

150

All. *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

Aln. *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

Enf. *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

1 *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

T. *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

2 *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

1 *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

B. *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

2 *vers to.* *ff.* *Jé - - - - - sus, sus,*

ff.

(41)

All. *mf.* *dim.* *Dieu, al*

Aln. *mf.* *dim.* *God, we*

Enf. *mf.* *dim.* *Dieu, al*

1 *mf.* *dim.* *God, we*

T. *mf.* *dim.* *Dieu, al*

2 *mf.* *dim.* *God, we*

1 *mf.* *dim.* *Dieu, al*

B. *mf.* *dim.* *God, vers*

2 *mf.* *dim.* *to*

mf. *dim.* *p.*

Al. -lons vers lui. Al - le - le -
go to Him. Hal - le - le -

Al. -lons vers lui. Al - le - le -
go to Him. Hal - le - le -

Enf. -lons vers lui. Al - le - le -
go to Him. Hal - le - le -

1. -lons vers lui. Al - le - le -
go to Him. Hal - le - le -

2. -lons vers lui. Al - le - le -
go to Him. Hal - le - le -

1. lui. Al - le - le - lu - ia. Al - le - le -
Him. Hal - le - le - lu - ia. Hal - le - le -

2. lui. Al - le - le - lu - ia. Al - le - le -
Him. Hal - le - le - lu - ia. Hal - le - le -

Hymne à la Vierge

Allegretto

The image shows a page from a musical score for the opera 'Gloria' by Giuseppe Verdi. The score is for a vocal ensemble and piano accompaniment. The vocal parts are labeled: All. (All), Aln. (Alto), Enf. (Ensemble), 1. (First), 2. (Second), 1. (First), and 2. (Second). The piano part is at the bottom. The lyrics are 'lu - lu - ia. jah.' and the dynamic markings are 'dim.' and 'un poco meno'. The score is in 4/4 time and the key signature is one flat (B-flat).

La voix d'en haut. (Baryton Solo, outside the stage)
The voice from Heaven (Baryton Solo, outside the stage)

Lais - sez ve - nir à moi les pe - tits en -
"Suf - fer lit - tle chil - dren to come un - to

- fants me."
dolce espr.

(4 voix de femmes au fond.)
 2 Sopr. *p*
 2 Contr. *p*

Les en - fants du christ sont res - sus - ci -
All the children of Christ have to - day a -

Les en - fants du christ sont res - sus - ci -
All the children of Christ have to - day a -

2 S. *- tés.*
ris - en.

2 C. *- tés.*
ris - en.

CHORUS SERAPHICUS. (4)

tous les Sopr. *pespr.*
 tous les Contr. *pespr.*

ô nou-veaux bap-ti-sés des eaux pro-
 Oh ye new-ly baptized who come from

ô nou-veaux bap-ti-sés des eaux pro-
 Oh ye new-ly baptized who come from

(44)

S. - fon-des, en la vie é-ter-nel-le, re-nais-sez, ré-jou-is-sez-vous, ve-
 the deep in-to life e-ter-nal, live a-gain, a-rise and re-joice, a-
 C. - fon-des, en la vie é-ter-nel-le, re-nais-sez, ré-jou-is-sez-vous, ve-
 the deep in-to life e-ter-nal, live a-gain, a-rise and re-joice, a-

S. nez, pe-tits en-fants, ve-nez, re-nais-sez, ré-jou-is-sez vous pe-tits en-fants, ve-
 rise ye lit-tle ones, a-rise and re-joice, re-joice ye lit-tle ones,
 C. nez, pe-tits en-fants, ve-nez, re-nais-sez, ré-jou-is-sez vous pe-tits en-fants, ve-
 rise ye lit-tle ones, a-rise and re-joice, re-joice ye lit-tle ones,

S. - nez, ve-nez.
 come, come.
 C. - nez, ve-nez.
 come, come.

(45) *sempre moderato* (♩: 66)

p

Ténors. *p* Al - le - lu - ia.

Basses. *p* Hal - le - lu - ia.

sf

Sopr. *p* lu - ia. (46)

Contr. *p* Al - le - lu - ia.

T. Hal - le - lu - ia. *en dehors*

B. que toute an - gois - se sur ter - re
suf - fer - ing here up - on earth

que toute an - gois - se sur ter - re
suf - fer - ing here up - on earth (45)

S. *mf* Que toute an -

C. *mf* Suf - fer - ing

T. - lu - ia. *cresc.* Hal - le - lu - ia. *mf* Hal -

B. soit vo - lup - té au ciel. Que toute
shall lead to joy in Heav - en. Earth - ly

cresc.

1
S. *gois - se sur ter - re soit vo - lup - té au ciel.*
here up-on earth shall end in joy in Heav'n.

2
gois - se sur ter - re soit vo - lup - té au ciel.
here up-on earth shall end in joy in Heav'n.

1
C. *le - - - lu - - - ia. Al - - - le - lu - ia.*
le - - - lu - - - jah. Hal - - - le - lu - jah.

2
le - - - lu - - - ia. Al - - - le - lu - ia.
le - - - lu - - - jah. Hal - - - le - lu - jah.

1
T. *an - gois - se sur ter - re soit vo - lup - té.*
suff - ring shall end in joy in Heav'n.

2
an - gois - se sur ter - re soit vo - lup - té.
suff - ring shall end in joy in Heav'n.

1
B. *Al - le - lu - - - ia.*
Hal - le - lu - - - jah.

2
Al - le - lu - - - ia.
Hal - le - lu - - - jah.

(47) *animando poco a poco* (mais peu sensiblement).

1
S. *Les yeux qui é - taient fer - més sont ou - verts pour tou -*
Those eyes which had been closed now are o - pen for

2
C. *Les yeux sont ou - verts pour tou -*
Those eyes now are o - pen for

1
T. *Les yeux qui é - taient fer - més sont ou - verts pour tou -*
Those eyes which had been closed now are o - pen for

2
B. *Les yeux sont ou - - - verts pour tou -*
Those eyes are o - - - pen for

(47) *animando poco a poco* (mais peu sensiblement).

1 *mf* *cresc.*
 S. Les yeux qui é - taient fer-més sont ou - verts pour tou -
 Those eyes which had been closed, now are o - pen for

2
 - jours. _____
 ev - - - er.

1 *mf* *cresc.*
 C. Les yeux qui é - taient fer - més sont ou - verts pour tou -
 Those eyes which had been closed, now are o - pen for

2
 - jours. _____
 ev - - - er.

1 *mf* *cresc.*
 T. Les yeux qui é - taient fer-més sont ou - verts pour tou -
 Those eyes which had been closed, now are o - pen for

2
 - jours. _____
 ev - - - er.

1 *mf* *cresc.*
 B. Les yeux qui é-taient fer - - més sont ou -
 Those eyes which had been closed, now are

2
 - jours. _____
 ev - - - er.

mf *cresc.*

(48)

1
S.
- jours. — — — — —
ev - - - er. Al - - le -
Hal - - le -

2
Que toute an - gois - se sur ter - re soit
Suf - fer - ing here on earth shall

1
C.
- jours. — — — — —
ev - - - er. Al - - le -
Hal - - le -

2
Que toute an - gois - se sur la ter - re soit
Suf - fer - ing here up - on earth shall

1
T.
- jours. — — — — — Que toute an - gois - se sur la ter - re soit vo - lup -
ev - - - er. Suf - fer - ing here on earth shall end in

2
Toute an - gois - se soit vo - lup -
Suff' - - ring here shall end in

1
B.
- verts. — — — — — Que toute an - gois - se sur la ter - re soit vo - lup -
o - - - pen. Suf - fer - ing here on earth shall end in

2
Al - - le -
Hal - - le -

(48)

cresc.

1
S. - lu - - - ia. Re - sur-rec - ti-on!
lu - - - jah. Re - surrec - - tion!

2
vo - lup - té au ciel. Ré - sur-rec - ti-on!
end in joy a - bove. Re - surrec - - tion!

cresc.

1
C. - lu - - - ia. Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on!
lu - - - jah. Re - sur - rec - tion! Re - surrec - - tion!

2
vo - lup - té au ciel. Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on!
end in joy a - bove. Re - sur - rec - tion! Re - sur - rec - tion!

cresc.

1
T. - té au ciel. Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on!
joy a - bove. Re - sur - rec - tion! Re - sur-rec - tion!

2
- té au ciel. Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on!
joy a - bove. Re - sur - rec - tion! Re - surrec - - tion!

cresc.

1
B. - té au ciel. Al - le - lu - - ia.
joy a - bove. Hal - le - lu - - jah.

2
- lu - - - ia, Al - le - lu - - ia.
lu - - - jah, Hal - le - lu - - jah.

cresc.

(49) a tempo I.

1
S. Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

2 Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

1 Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

2 Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

1 Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

2 Ré - sur-rec - ti-on! Ré - sur-rec - ti-on! Al - - - le - -
Re - sur-rec - tion! Re - sur-rec - tion! Hal - - - le - -

1 Al - le - lu - - ia. Al - - - le - -
Hal - le - lu - - jah. Hal - - - le - -

2 Al - le - lu - - ia. Al - - - le - -
Hal - le - lu - - jah. Hal - - - le - -

(49) a tempo I.

ff

1
S. - lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

2
- lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

1
C. - lu - - - ia. Al - - - le lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

2
- lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

1
T. - lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

2
- lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

1
B. - lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

2
- lu - - - ia. Al - - - le - lu - - - ia.
lu - - - jah. Hal - - - le - lu - - - jah.

Piano accompaniment: The piano part consists of two staves. The right hand plays a steady eighth-note accompaniment, while the left hand plays a similar pattern, often with chords. There are some triplets and dynamic markings like *f* and *p*.

1
S.
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

2
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

1
C.
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

2
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

1
T.
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

2
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

1
B.
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

2
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah.

Piano accompaniment

(50)

1
S. *- ia. Al - le - lu - - ia. Al - - le - - lu - ia.*
jah. Hal - le - lu - - jah. Hal - - le - - lu - - jah.

2
Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - -
Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - -

1
C. *glo - ri - a. Al - le - lu - - ia. Al - - le - - lu - - ia.*
glo - - ri - a. Hal - le - lu - - jah. Hal - - le - - lu - - jah.

2
Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - -
Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - -

1
T. *- ia. Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - -*
jah. Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - -

2
glo - ri - a. Al - le - lu - - ia. Al - le - lu - -
glo - ri - a. Hal - le - lu - - jah. Hal - le - lu - -

1
B. *Al - - le - - lu - - ia. Al - - le - - lu - -*
Hal - - le - - lu - - jah. Hal - - le - - lu - -

2
Al - - le - - lu - - ia. Al - - le - - lu - -
Hal - - le - - lu - - jah. Hal - - le - - lu - -

(50)

(96 = ♩) et laissez toujours aller le mouvement.

1
S.  Al - le - - lu -
Hal - le - - - lu -

2
- ia. _____ Al - le - - lu - ia. _____
jah. _____ Hal - le - - - lu - jah. _____

1
C.  Al - le - - lu -
Hal - le - - - lu -

2
- ia. _____ Al - le - - lu - ia. _____
jah. _____ Hal - le - - - lu - jah. _____

1
T.  Al - le - - lu -
Hal - le - - - lu -

2
- ia. _____ Al - le - - lu - ia. _____
jah. _____ Hal - le - - - lu - jah. _____

1
B.  Al - le - - lu -
Hal - le - - - lu -

2
- ia. _____ Al - le - - lu - ia. _____
jah. _____ Hal - le - - - lu - jah. _____

(96 = ♩) et laissez toujours aller le mouvement.



1
S. - ia. Al - le - lu -
jah. Hal - le - lu -

2 Al - le - lu - ia. Al - le - lu -
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu -

1
C. - ia. Al - le - lu -
jah. Hal - le - lu -

2 Al - le - lu - ia. Al - le - lu -
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu -

1
T. - ia. Al - le - lu -
jah. Hal - le - lu -

2 Al - le - lu - ia. Al - le - lu -
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu -

1
B. - ia. Al - le - lu -
jah. Hal - le - lu -

2 Al - le - lu - ia. Al - le - lu -
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu -

Piano accompaniment:

(51)

1
S. *-ia. Al - le - lu - ia.*
jah. Hal - le - lu - jah.

2
-ia. Al - le - lu - ia. _____ *La fin - de*
jah. Hal - le - lu - jah. _____ *The end of*

1
C. *-ia. Al - le - lu - ia.* *Al - le -*
jah. Hal - le - lu - jah. *Hal - le -*

2
-ia. Al - le - lu - ia. _____ *Al - le -*
jah. Hal - le - lu - jah. _____ *Hal - le -*

1
T. *-ia. Al - le - lu ia.*
jah. Hal - le - lu - jah.

2
-ia. Al - le - lu - ia. _____
jah. Hal - le - lu - jah. _____

1
B. *-ia. Al - le - lu - ia. Toute an - gois - se sur la ter - re*
jah. Hal - le - lu - jah. Suff' - ring here - on earth

2
-ia. Al - le - lu - ia. Toute an - gois - se sur la ter - re
jah. Hal - le - lu - jah. Suff' - ring here - on earth

(51)

1 S. La fin de
All things

2 tou-te cho-se sain - - - te est dans la
all things Ho - - - ly end in e -

1 C. - lu - - ia. La fin de tou - te
lu - - jah. All things Ho - ly

2 - lu - - ia. La fin de tou - te
lu - - jah. All things Ho - ly end in

1 Que toute an - gois-se sur la ter - re toute an - gois - - - se
Suff' - ring here on earth, suff'-ring here

2 Que toute an - gois-se sur la ter - re toute an - gois - - - se
Suff' - ring here on earth, suff'-ring here

1 est vo - lup - té au ciel.
3. shall end in joy a - - bove.

2 est vo - lup - té au ciel.
shall end in joy a - - bove.

The piano accompaniment is written for a grand piano. It features a right-hand melody with a mix of eighth and sixteenth notes, and a left-hand accompaniment consisting of chords and single notes. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The piece concludes with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

1
S. *1* tou-te cho-se sain-te est dans la joi-e. —
Ho-ly end in e-ter-nal joy. —

2
joie, dans la joie. Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.
ter-nal joy. Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah.

1
C. cho-se sain-te est dans la joi-e. —
end in e-ter-nal joy. —

2
chose est dans la joie. Al-le-lu-ia. Al-le-lu-ia.
e-ter-nal joy. Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah.

1
T. soit vo-lup-té au ciel. —
shall end in joy a-bove. —

2
soit vo-lup-té au ciel. Al-le-lu-ia.
shall end in joy a-bove. Hal-le-lu-jah.

1
B. toute an-goï-se est vo-lup-té au ciel. —
all suf-fer-ing shall be-come joy a-bove. —

2
est vo-lup-té au ciel. Al-le-lu-ia.
shall end in joy a-bove. Hal-le-lu-jah.



(52)

1
S. Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

2
Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

1
C. Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

2
Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

1
T. Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

2
Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

1
B. Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

2
Al - le - lu - ia. O joie des joies, joie sa -
Hal - le - lu - jah. Oh joy of joys ho - - ly,

(52)

poch. rit. (Allegro maestoso.) (72 = ♩)

1
S. - cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

2
- cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

1
C. - cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

2
- cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

1
T. - cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

2
- cré - e, joie é - ter - - nel - le!
joy e - - - - ter - nal!

1
B. - cré - e! La fin de tou - te
joy! All things Ho - ly

2
- cré - e! La fin de tou - te
joy! All things Ho - ly

poch. rit. (Allegro maestoso.) (72 = ♩)

Sop. unis. *ff*
 La fin de tou-te cho-se sain-te
 All things Ho-ly end in e-

Contr. unis. *ff*
 La fin de tou-te cho-se sain-te
 All things Ho-ly end in e-

Ten. unis. *ff*
 La fin de tou-te cho-se sain-te
 All things Ho-ly end in e-

Basses unis.
 cho-se sain-te est dans la joie!
 end in e- - - ter-nal joy!

Les Enfants. *ff*
 Al - le - lu - ia. Al - le -
 Hal - le - lu - jah. Hal - le -

S.
 — est dans la joie! Al - le - lu - ia. Al - le -
 — ter-nal joy! Hal - le - lu - jah. Hal - le -

C.
 — est dans la joie! Al - le - lu - ia. Al - le -
 — ter-nal joy! Hal - le - lu - jah. Hal - le -

T.
 — est dans la joie! Al - le - lu - ia. Al - le -
 — ter-nal joy! Hal - le - lu - jah. Hal - le -

B.
 — Al - le - lu - ia. Al - le -
 Hal - le - lu - jah. Hal - le -

(53)

Inf. *lu - ia. Al - le - lu - ia.*
lu - jah. Hal - le - lu - jah.

S. *lu - ia. Al - le - lu - ia.*
lu - jah. Hal - le - lu - jah.

C. *lu - ia. Al - le - lu - ia.*
lu - jah. Hal - le - lu - jah.

T. *lu - ia. Al - le - lu - ia.*
lu - jah. Hal - le - lu - jah.

B. *le - lu - ia. Al - le - lu - ia. La fin de tou - te*
le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. All things Ho - ly

(53)

S. *La fin de tou - te cho - se sain - te*
All things Ho - ly end in e -

C. *La fin de tou - te cho - se sain - te*
All things Ho - ly end in e -

T. *La fin de tou - te cho - se sain - te*
All things Ho - ly end in e -

B. *cho - se sain - te est dans la joie!*
end in e - ter - nal joy!

Enf.  Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah.

S.  est dans la joie!
- ter - nal joy!

C.  est dans la joie!
- ter - nal joy!

T.  est dans la joie!
- ter - nal joy!

B.  Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah.



Enf.  Al - le - lu - ia.
jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal -

S.  Al - le - lu - ia.
jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal -

C.  Al - le - lu - ia.
jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal -

T.  Al - le - lu - ia.
jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal -

B.  Al - le - lu - ia.
Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah. Hal -



le - lu - - ia. (54)

dim.

r.f.

le - lu - - ia.
le - lu - - jah.

S.

le - lu - - ia.
le - lu - - jah.

C.

dim.

le - lu - - ia.
le - lu - - jah.

T.

le - lu - - ia.
le - lu - - jah.

B.

p espr.

lu - - ia. Ah! cé - les - te flo - rai - son
lu - - jah. Ah! ce - lest - ial blos - som - ing

(54)

dim.

p

S. *p^I*

Ah! _____
Ah! _____

C.

T. *I p*

Ah! cé - les - te
Ah! ce - lest - ial

3. *II p*

des dou - leurs de la ter - re. O cé - les - te flo - rai -
of earth - ly sor - rows. Ah! ce - lest - ial

p

1
S. cé - les - te flo - rai - son des dou - leurs de la ter - re.
ce - lest - ial blo - som - ing all the grief up - on the earth

2
cé - les -
Ce - lest -

1
C. cé - les - te flo - rai - son des dou -
ce - lest - ial out - come of all the

2
cé - les -
Ce - lest -

1
T. flo - rai - son des dou - leurs de la ter - re.
out - come of all the grief up - on the earth

2
cé - les - te flo - rai - son des dou - leurs de la ter - re.
ce - lest - ial out - come of all the grief up - on the earth

1
B. flo - rai -
Ce - lest -

2
- son. flo - rai - son cé - les te des dou -
ial. ce - lest - ial out - come of all the

A. J. & C^{ie} 561

(55) *cresc. poco a poco*

1. *S.* Joie sa - crée, joie des joies. —
Ho - ly joy, joy of joys. —

2. *S.* - te flo - rai - son. — Joie sa - crée, joie des
- ial out - com ing. — Ho - ly joy, joy of

1. *C.* - leurs de la ter - re joie des joies. —
grief up - on the earth, joy of joys. —

2. *C.* - te flo - rai - son. — O joie des
- ial out - com ing. — Oh joy of

1. *F.* O joie sa - crée. —
Oh ho - ly joy. —

2. *F.* O joie sa -
Oh ho - ly

1. *B.* - son cé - les - te des dou - leurs de la ter - re
ial out - come of all the grief up - on the earth.

2. *B.* - leurs de la ter - re. O joie sa - cré -
grief up - on the earth. Oh ho - ly joy —

(55) *cresc. poco a poco*

S.
1. joie sa - crée, joie des joies. — Cé - les -
Ho - ly joy, joy of joys. — Ce - lest -

A.
2. joies. — Joie sa - crée, joie des joies. —
joys. — Ho - ly joy, joy of joys. —

C.
1. joie des joies. — Cé - les -
joy of joys. — Ce - lest -

T.
2. joies. — Ô joie des joies. —
joys. — Oh joy of joys. —

B.
1. Ah! joie sa - cré - e. — Cé - les -
Oh ho - ly joy. — Ce - lest -

P.
2. - e joie sa - cré - e, joie des joies. —
Oh! ho - ly joy, joy of joys. —

1. - - te flo-rai-son des dou-leurs de la ter-re
3. - - ial out-come of all the grief up-on the earth.

2. Cé-les- - te flo-rai-
Ce-lest- - ial out-come

1. - - te flo-rai-son des dou-leurs de la ter-re.
C. - - ial out-come of all the grief up-on the earth.

2. Cé-les- - te flo-rai-
Ce-lest- - ial out-come

1. - - te flo-rai-son des dou-leurs de la ter-re
T. - - ial out-come of all the grief up-on the earth.

2. Cé-les- - te flo-rai-
Ce-lest- - ial out-come

1. - - te flo-rai-son des dou-leurs de la ter- - re.
3. - - ial out-come of all the grief up-on the earth.

2. Cé-les- - te flo-rai-
Ce-lest- - ial out-come

p

(56)

f

1. Ah! _____ fin glo - ri -
 S. Ah! _____ end glo - ri -

2. - son des dou - leurs de la ter - re. Fin glo - ri -
 of all the grief up-on the earth. End glo - ri -

1. *f* ô _____ fin glo - ri -
 C. Oh _____ end glo - ri -

2. - son des dou - leurs de la ter - re. Fin glo - ri -
 of all the grief up-on the earth. End glo - ri -

1. Ah! _____ Fin glo - ri -
 T. Ah! _____ End glo - ri -

2. - son des dou - leurs de la ter - re. Fin glo - ri -
 of all the grief up-on the earth. End glo - ri -

1. *f* O _____ fin glo - ri -
 B. Oh _____ end glo - ri -

2. - son des dou - leurs de la ter - re. Fin glo - ri -
 of all the grief up-on the earth. End glo - ri -

(56)

Les Enfants.

Enf. *ff* Joie des joies! Joy of joys!

1 *cresc.* *ff*
 eu - se de tou-te pei - ne, de tou - te pei - ne.
 ous, end of all our ev - ils, of all our ev - ils.

2 *cresc.* *ff*
 eu se de tou-te pei - ne, de tou - te pei - ne.
 ous, end of all our ev - ils, of all our ev - ils.

1 *cresc.* *ff*
 eu - se de tou - te pei - ne. Joie des joies.
 ous, end of all our ev - ils. Joy of joys.

2 *cresc.* *ff*
 eu - se de tou - te pei - ne. Joie des joies.
 ous, end of all our ev - ils. Joy of joys.

1 *cresc.* *ff*
 eu - se de tou-te pei - ne, de tou - te pei - ne.
 ous, end of all our ev - ils, of all mis - for - tune.

2 *cresc.* *ff*
 eu - se de tou - te pei - ne. Joie des joies.
 ous, end of all mis - for - tune. Joy of joys.

B. *unis.* *cresc.* *ff*
 eu - se de tou - te pei - ne. Joie des joies.
 ous, end of all mis - for - tune. Joy of joys.

cresc. *ff*

Enf. *Joie des joies.*
Joy of joys.

S. 1 *Joie des joies.*
Joy of joys.

S. 2 *Joie des joies.*
Joy of joys.

C. 1 *Joie des joies.*
Joy of joys.

C. 2 *Joie des joies.*
Joy of joys.

T. 1 *Joie des joies.*
Joy of joys.

T. 2 *Joie des joies.*
Joy of joys.

B. *unis.*
Joie des joies.
Joy of joys.

(57)

Enf.

1. S.

2. S.

1. C.

2. C.

1. T.

2. T.

B.

(57)

Enf. *- ter - nel - le, joie des*
- ter - nal, joy of

S. *- ter - nel - le, joie des*
- ter - nal, joy of

C. *- ter - nel - le, joie des*
- ter - nal, joy of

T. *- ter - nel - le, joie des*
- ter - nal, joy of

B. *- ter - nel - le, joie des*
- ter - nal, joy of

Inf. *joies!*
joys!

S. *joies!*
joys!

C. *joies!*
joys!

T. *joies!*
joys!

B. *joies!*
joys!

pesante

58 *fff*

Enf. Al - - - le - - - lu - - - ia.
Hal - - - le - - - lu - - - jah.

S. Al - - - le - - - lu - - - ia.
Hal - - - le - - - lu - - - jah.

C. Al - - - le - - - lu - - - ia.
Hal - - - le - - - lu - - - jah.

T. Al - - - le - - - lu - - - ia.
Hal - - - le - - - lu - - - jah.

B. Al - - - le - - - lu - - - ia.
Hal - - - le - - - lu - - - jah.

58

Enf. Joie des joies!
Joy of joys!

S. Joie des joies!
Joy of joys!

C. Joie des joies!
Joy of joys!

T. Joie des joies!
Joy of joys!

B. Joie des joies!
Joy of joys!